

PAMPLONA, DOMINGO 25 DE JUNIO DE 1933.-Apartado 29.

COMENTARIOS

Las colgaduras... y la autonomía

"Si oyes gritar "viva la Libertad" atranca la puerta" dijo Aparisi Gujarrero hace muchos años; de haber vivido hoy, hubiere añadido, "atranca la puerta... y las ventanas". Porque el espectáculo que ofrecieron anteayer "los de la libertad", y varios gobernadores, y desde luego ininidad de alcaldes, en Madrid, Bilbao, Pamplona y otros puntos, justifican plenamente la famosa frase del célebre orador.

Y buena prueba de que en cuanto anteayer ocurrió en las poblaciones citadas reinó la más hermosa arbitrariedad, es la de que en Madrid no prohibió el Gobierno ni las colgaduras, ni las luminarias, sino que quienes pretendieron impedirlo fueron esas turbas que se nos quieren pintar como quintaesencia de la democracia y de la civilización, y en Pamplona fué a última hora el Gobernador, quien ordenó que se apagasen las luces, y en Bilbao el Gobernador también, pero solo a los nacionalistas, y en Tudela el Alcalde, y en otras partes... cualquiera.

Si el poner colgaduras fuese ilegal, la medida prohibitiva hubiese sido idéntica en todas partes, y se hubiese aplicado de un modo uniforme también, pero como no lo es, como no puede serlo, de ahí que cuanto se ha realizado para impedir la colocación de colgaduras, luces, etc., ha sido arbitrario.

En Madrid adujeron los salvajes desmandados el viernes, que las colgaduras eran monárquicas, o que se habían colocado nada más que para realizar una manifestación monárquica. Cosa en que no podían creer, puesto que en ese caso, tendrían que reconocer implícitamente, que Madrid, es monárquico.

Y aun en el supuesto de que así fuese, ¿Es tal la tolerancia y el sentimiento de democracia y libertad de que están animados los republicanos madrileños, que no pueden sufrir la vista de unas colgaduras, que les parece tener sentido monárquico?

Si es así, convegnamos en que la cultura de los hotentotes, nada tiene que envidiar a la de los madrileños, que se dieron la satisfacción sin duda íntimamente sentida, de apedrear en lo más céntrico de Madrid.

No hace mucho un periódico inglés representaba a los zurdos españoles, vestidos de pieles y con flechas; ¡bien poco han tardado en darle la razón!

En Bilbao, por el contrario, no fueron las turbas, sino el Gobernador, quien acordándose sin duda, como buen republicano, de del "quod principi placuit", mandó que se quitasen las colgaduras de colores nacionalistas.

En Bilbao por lo visto, todas las colgaduras son legales, excepción hecha de las que tengan colores nacionalistas.

Y claro como muchos se negaron a quitarlas, algunos fueron llevados a la cárcel... para ser después sacados de ellas. Con lo que el Gobernador, puso completamente de manifiesto la razón de su sinrazón. Puesto que si en realidad hubiesen cometido un delito lo que se negaron a cumplir sus órdenes, no deberían haber sido puestos en libertad a las pocas horas de haberseles detenido.

Nada hay que desprestigie más a la Autoridad, que el no hacer cumplir sus propias sanciones.

Pero, como es natural, cuando estas se imponen por incumplimiento de órdenes arbitrarias e ilegales, no se puede proceder de otro modo.

Quedamos, pues, en que en Madrid fueron las turbas las que pretendieron prohibir las colgaduras por monárquicas; y que en Bilbao fué el Gobernador quien prohibió exclusivamente, las de colores nacionalistas, dando a entender con ello que las que tuviesen otros colores estaban perfectamente autorizadas por la ley; en cambio aquí en Pamplona, fueron permitidas todas.

Es decir que aquí las colgaduras no tenían ningún significado monárquico ni nacionalista, a pesar de ostentar seguramente muchas de ellas los mismos colores que en Bilbao y en Madrid.

Sin embargo, el peligro debía residir o la infracción de la Ley, debía residir en las luces, porque éstas fueron las prohibidas.

Sería porque fuesen malas, o porque, por ser luces... le llamaron la atención al Gobernador. Por lo visto el Sr. Solozábal no tuvo en cuenta que sus propios correligionarios podrían calificarle de "enemigo de las luces" como se les calificaba a los reaccionarios el siglo pasado. También es posible que quisiera emular a su correligionario Viviani, que pretendió apagar las luminarias del cielo. Pero... las grandes luminarias celestes siguieron y siguen majestuosamente, su curso... y el que se apagó con el simple soplo de una flebecilla, fué Viviani...; y el año que viene se encenderán las luces en todos los balcones de Pamplona, pues no habrá un sólo pamplonés que quiera ser menos que los que este año han tenido la gallardía de no atender a una arbitrariedad.

Si no hubiese derecho a poner colgaduras en balcones y ventanas, es seguro que se hubiese prohibido ponerlas lo mismo aquí que en todo el territorio del Estado, y las órdenes hubiesen sido idénticas para todas partes, y hubiesen alcanzado por igual a toda clase de colgaduras.

Poro vivimos tiempos de "libertad"... y es natural que los que no piensan como las izquierdas españolas, no la tengan para hacer uso de un derecho que, a nadie puede molestar ni ofender, pues no puede ser más inocente e ingenuo.

Más esto que acaba de ocurrir, grave, no por lo que en sí ha sido, sino por lo que supone y significa, debe hacer pensar seriamente a todos los católicos navarros, en q. uno de los medios más prácticos y eficaces, uno de los procedimientos más seguros, o el único seguro para que no se repita ni pueda volver a repetirse, es el de obtener nuestra autonomía integral, o sea el derecho de regirnos y gobernarnos dentro de nuestro país; pues de lo contrario, o sea, mientras nos sigan gobernando desde Madrid, mientras rijan en nuestro pueblo las leyes que se hagan en el Parlamento madrileño, estaremos obligados a obedecer o a cumplir las leyes y reglamentos dictados por gobernantes que ya vemos como actúan y se conducen.

Queremos que se nos gobierne desde Madrid conforme a nuestras ideas y sentimientos, nos parece no ya absurdo, sino tonto.

Y el deplorar los efectos, sin desear poner remedio en la causa, o lo que es peor, sin querer que desaparezca la causa, significa que no se deploran con sinceridad los efectos; como el que se lamenta del daño que le hace el alcohol y no quiere dejar de beberlo, es que en realidad quiere embriagarse.

Los funerales por don Aníbal de Urmeneta

Hoy a las once de la mañana y en la Iglesia de los Padres carmelitas Descalzos se celebrarán solemnes funerales por el alma de don Aníbal de Urmeneta (G. B.) ex-presidente de Napar Buru Batzarra.

Napar Buru Batzarra, Iruña Buru Batzarra, Eusko Etxea, Emakume Abertzale Batza y Mendicigaitze Euzkotarra, ruegan a todos sus afiliados y simpatizantes la asistencia.

Simultáneamente a la misa citada, se celebrará otra en uno de los altares laterales de la misma iglesia en sufragio del patriota bizkaitino Marcelino Baraizarra (G. B.) fallecido en el Hospital Militar de ésta.

LA VOZ DEL PRELADO

Sobre el día de la Prensa Católica

Como todos los años, va a celebrarse la fiesta de "El Día de la Prensa", señalada desde su principio para el día 29 de Junio, la fiesta de los Santos Apóstoles Pedro y Pablo; y por ese motivo hemos de recordarnos que dicha fiesta tiene por objeto pedir al Señor en nuestras oraciones que conceda su favor a la prensa católica, para que levantándose pujante pueda competir, contrarrestar y destruir a la prensa impía, que tantos males causa en la inteligencia de sus lectores, destruyendo en ellos los principios de la fe y de la religión, y despertando en ellos todas las bajas pasiones que tanto deshonran a la humanidad. Pero no nos basta la oración, sino que es preciso, además, que contribuyamos con nuestros óbolos al sostenimiento y desarrollo progresivo de la prensa católica, para que con mayor facilidad pueda difundir las sanas doctrinas entre el pueblo cristiano, a fin de que haciéndose fuerte económicamente, pueda conseguir que no haya hogar español donde no pueda llegar y sostener en él el ideal perfecto cristiano, tan rudamente combatido por las bajas pasiones de los hombres que sólo aspiran a destruir todo lo que significa rectitud y orden social. De la prensa se sirven nuestros enemigos para propagar el mal, y de la prensa debemos servirnos los católicos para contrarrestar su pernicioso influencia y propagar las ideas cristianas, únicas que pueden salvarnos del horrible caos a que quieren lanzar al mundo los enemigos de la sociedad.

Este año se debe celebrar el "Día de la Prensa" con el mayor entusiasmo, para que sean más notables los frutos que se obtengan de él.

Hacemos esta recomendación a los señores Párrocos y Eónomos, esperando que harán cuanto esté de su parte para que estos desesos se vean satisfechos y podamos presentar a nuestra amada Diócesis como modelo de fe, amor y adhesión firme y sincera a todas las buenas causas.

Esperamos, pues, que en ese día todos nuestros amados diocesanos acudirán presurosos al templo para unir sus oraciones a las de todos los buenos españoles, y que, dando una prueba más de su generosidad y entusiasmo por la prensa católica, contribuirán con su limosna a que Navarra ocupe, dado su historial y religiosidad, como los años anteriores, uno de los primeros puestos entre las Diócesis españolas, respecto de la recaudación obtenida en ese día.

Así lo recomienda encarecidamente no sólo la Junta Diocesana, sino también la Junta Central.

Nuestros señores Párrocos y Eónomos harán conocer a sus respectivos feligreses la importancia de la fiesta que se celebra en ese día, y cuánto ha de agradecerles el Señor la limosna que den con tan meritorio fin; y al objeto leerán esta Circular, y darán a los fieles cuantas instrucciones crean convenientes para el mayor éxito de la fiesta y de la colecta.

Los tres días que preceden al 29 de Junio se hará en todas las Iglesias de nuestra diócesis el Triduo de la Santísima Trinidad en la misma forma que los años anteriores.

Pamplona, 16 de Junio de 1933.

TOMAS, Obispo de Pamplona.

DISTINCIONES

Lo más urgente de la enseñanza

Con estos mismos título y subtítulo, publica "El Liberal", de Madrid, periódico rabiamente izquierdista y anticlerical, el siguiente artículo:

Alabado sea el apresuramiento con que se trata de suprir la supresión de la enseñanza en las Comunidades religiosas. Importa que no se las eche de menos por las familias de los educandos pobres.

Como el remedio de la supresión es urgente, urgente ha de ser el procedimiento para encontrarlo.

No se puede improvisar la experiencia de las Comunidades religiosas para la enseñanza ni la ciencia de sus profesores en algunos casos; pero se puede y se debe improvisar al maestro de primeras letras para que suceda en ésta a los religiosos.

Tal vez sea más difícil encontrar locales que personas. El local de la escuela, sin embargo, no la hace. Lo que la hace es el maestro.

La objeción salta a la vista. Si se improvisan los maestros y no existen bastantes locales para escuelas, ¿cómo se suple la deficiencia de la enseñanza que se declara extinguida?

Si las cosas que ofrecen alguna dificultad no se emprendieran por temor serian imposibles cuantas modificaciones se intentarían en el orden constituido.

Hay que resignarse a los pequeños fracasos que acompañan a las tareas incipientes de cualquier reforma y poner la esperanza en que la buena voluntad y la aptitud adquirida se convertirán en triunfo definitivo.

La enseñanza laica ha de ser cara forzosamente. Pero el dinero que en ella se gaste será el que menos discuta el contribuyente.

No tendremos buena enseñanza hasta que no tengamos buenos maestros, y no tendremos buenos maestros hasta que no los pagemos bien.

Una nación como la nuestra, que renuncia a la guerra como instrumento de política nacional y cuya Constitución dice que acatará las normas universales del Derecho internacional, incorporándolas a su Derecho interno, está dispensada de las graves propensiones que embargan el ánimo de las potencias adictas por necesidad a destinar la mayor parte de sus presupuestos a gastos preparatorios para la solución de conflictos armados.

El presupuesto de Instrucción Pública necesita muy vigorosa dotación, lo mismo para los gastos de la enseñanza elemental que para los demás grados de la enseñanza.

Pero hay que empezar por el principio, y el principio es aquella primera enseñanza que han menester millares de maestros una vez prohibida la de los Institutos religiosos.

No puede negarse la extensión que algunos de ellos (los de los Escolapios) han dado a las obras de misericordia en beneficio de sus alumnos.

En una República organizada como la española, en régimen de justicia y de libertad, es necesario que se haga aquélla en la estimación de los valores que desaparecen para

DE LA CÁMARA DE COMERCIO

El reglamento del nuevo cuerpo de vendedores

En la "Gaceta de Madrid" del día 19 de Junio de 1933, se publica el Reglamento por que ha de regirse el nuevo Cuerpo de Vendedores y que ha sido aprobado por la Dirección general de Agricultura.

Dichos vendedores tendrán por misión fiscalizar y depurar los abusos y falsificaciones relativas a la producción, circulación y venta de vinos y productos derivados de los mismos.

Ejercerá una celosa y perseverante inspección en los bodegas, almacenes, establecimientos de bebidas, y en general, sobre cuantas actividades y prácticas están relacionadas con las disposiciones del vigente "Estatuto del Vino".

Consta el mentado Reglamento, de 22 artículos, siendo muy interesante su contenido para los exportadores, almacenistas y vendedores al detall de los caldos.

Gar: itzuarreri. Agur

Gar: itzuarreri. Agur goizean elduko zaizkitzue Esparrara "Euskeraren Adiskideak" direlaokoen izenean gazte salido bat, ez dira guztiak euskaldunak, baño guztiak dire euskeraren maitale eta adiskideak.

Garaitzuko euskara biziki maite dut, baño, ezin yin naitzelakoz zuegan, agur herobero bat bialtzen datzuet; jardukaz ezin badut, emendik bedere LA VOZ DE NAVARRA ik.

Leen, Otsagin, Garraldatarretarik bat baginuen, zuen euskera politean, lan-eder anitz egiten zuena. Baño, yaun ura zenduez geroz

ACCION LAUDABLE

"La Casa de la Troya" a beneficio de los damnificados guipuzcoanos

Llegan a nuestra Redacción los directivos de la Asociación Artístico Benéfico cultural, entusiastas actores amateurs, quienes nos manifiestan su propósito de colaborar a beneficio de los damnificados de Guipúzcoa, de esos hermanos a quien un temporal les arrebató sus cosechas o sus hogares; para ello han pensado que en vista del éxito obtenido por la anterior representación de la obra estudianil "La Casa de la Troya" van al reprise de la misma; a tal fin el próximo día primero de Julio se pondrá en escena en el Teatro Gayarre de la capital, y la recaudación del billeteaje se destinará al fin antes dicho.

Queremos consignar que además de esto, habrá sorpresas para los expectadores, y ésta — se nos escapa — estará a cargo de una bellísima irufiatarra.

Ctro día ampliamos, y mientras, animamos a esos jóvenes y por anticipado les auguramos el éxito completo.



NI A LA VENTANA TE ASOMES! --Y gracias que pueda uno ser católico viendo en cuarto piso, con entresuelo...

Suscripción "Pro damnificados de Guipúzcoa"

	Pescetas
Suma anterior	1.401,05
Manuel Cabases	25,00
J. M. V.	5,00
Un solidario	5,00
Angel Herrera	29,00
Santi de Menaya	5,00
Cristóbal de Zubeldia	5,00
Julián de Belasco	5,00
Domingo de Belasco	10,00
Un patriota	2,00
Juan de Etxelxipia	2,00
José de Arrieta	5,00
Niceto de Varela	5,00
Un azkoano	100,00
Felipe de Oñatebia	5,00
S. G. Fbro.	5,00
Una emakume domezabarra	2,00
Antonio Cayetano	5,00
Olando tar Glens	2,50
Francisco de Zubillaga	5,00
Juan de Irurzun	5,00
Pedro de Agerrebere	5,00
Lázaro de Arrendariz, de Andrikain	5,00
Manuel Climent	100,00
Taciana Juguera Daran	25,00
Iñaki del Valle	20,00
Pablo de Lizuain	5,00
Laureano de Pabola	5,00
Anastasio de Agerre	5,00
Carmen Telletxea de Agerre	5,00
Juli, Jokintxo y Maite Agerre Telletxea	5,00
Manuel de Arantzadi Irujo	25,00
Ricardo de Monreal	5,00
Suma y sigue	1.835,00

RECAUDADO EN EMAKUME ABERTZALE BATZA

Emakume Abertzale Batza	100,00
María Salvatierra, Viuda de Blanco	25,00
Juana Urrutia de Irisarri	10,00
Margarita Herrera de Sanz	10,00
Sra. V. de don Herminio de Olóriz	10,00
Julia de Fernandez Zabaleta	10,00
Catalina de Alastuey	10,00
Paula Gofí de Toro	10,00
María Cruz de Gesta	5,00

ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta Ldo. en Ciencias Matemáticas puras y aplicadas para Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc. INFORMES DE 11 A 1 Estafeta, 47-3.º Pamplona

María de Arbu... 1,00 Suma y sigue... 191,00

La entrega de cantidades en Iruña debe hacerse en las Secretarías del Partido Nacionalista, Iruña Buru Batzarra, Eusko-Etxea o Emakume Abertzale Batza.

Lea usted "Amayur"

### Ecos de sociedad

#### VIAJES

De Barcelona doña Soledad Olazagurría con sus bellas hijas Pilar y Mary.  
—A Elizondo la bellísima señorita María Dolores Ciga.  
Al Balerario de Belascoain han llegado:  
—Don Arcadio Muruzábal, de Pamplona.  
—Don Félix Chasca, de Acedo.

### J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.  
Consulta de 11'30 a 1'30 y de 4 a 5.  
PAULINO CABALLERO, 4, 2.º, dcha.  
Teléfono 2643

—De Zaragoza la distinguida señora doña Felisa Clemente de Álvarez, con sus hijos Mercedes y Rafael.  
—Después de pasar una temporada con su familia regresó ayer a Barcelona, la distinguida señora doña María del Pilar Sanz del Marcal.

### LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero  
—A Madrid las bellas señoritas Demetria Azagra y María Luisa Zulaegui.  
—De Madrid don Eugenio Arraiza.  
—De la misma capital el aventajado estudiante don Vicente Laquidain.  
—A Tafalla el joven y culto médico don Gregorio Valencia.

## A ROMA Cuarta y quinta excursión a Italia en autobuses

"Nuestros éxitos precedentes como garantía"  
VIAJE BREVE: Del 22 de Julio al 5 de Agosto  
VIAJE DE LUJO: Del 11 al 31 de Julio  
Informes: VIAJES FLECHA AZUL, Leyre, 10-Pamplona-Teléfono 22-89

—De Cortes se ha trasladado a Obanos don Santiago Barasoain con su esposa doña Angeles Uzurum.  
—De Bilbao don José Antonio de Bengoechea.

### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERIC

### Fermin Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
Zapatería, 32, 2.º Pamplona

#### VARIAS

En el concurso de fotografías celebrado por "Los Amigos del Arriar" de Tolosa, ha sido otorgado el primer premio de lotes al "amateur" pamplonés, querido amigo nuestro J. Manuel de Gorritz.  
Le felicitamos por su triunfo obtenido entre los muchos concursantes que habían presentado importantes trabajos.

### Casa Arrillaga

SELOJERIA -- OPTICA  
AJAENAUTE, Kapasteris 6, PAMPLONA

#### DESPEDIDA DE SOLTERO

Ayer se despidió de su vida de soltero el distinguido joven y consecuente abertzale, querido amigo nuestro don Luis Mañeru Bizka, quien obsequió a sus numerosas amistades con un suculento banquete, irremediablemente servido en la acreditada Pensión Hispano-Francesa, y el cual se unió en breve en el santo vínculo del matrimonio con la distinguida y bella señorita de Enderiz, Lucía Anocibar.  
Damos la más cordial enhorabuena a los futuros esposos, a quienes deseamos que la felicidad los acompañe en su nueva vida.

#### NOTAS TRISTES

Hoy a las once de la mañana se celebrará una misa cantada por los coros del EuzkoEtxea, en sufragio del alma de don Anibal de Urmeneta, en la iglesia de los Reverendos Padres Carmelitas Descalzos.

### Caja Navarra contra Accidentes del Trabajo Agropecuario

AGRICULTORES.—El seguro que hagáis en esta Mutuallidad será el único legal y el más económico.—Con estos fines ha sido creada la Caja por la Excm. Diputación y prestigiosas instituciones agropecuarias.  
Seguros de trilladoras de tres a cuatro pesetas diarias, otros trabajos de tractor una peseta por día que se trabaja.  
AGENTES EN TODOS LOS PUEBLOS. OFICINAS EN LA DIPUTACION.

### Boletín religioso

#### SANTOS DEL DIA

San Guillermo, abad; Antidio, ob., m., Sospitarr; Galicano, mrs.; Próspero de Aquilantia, Máximo, obs.; Adelberto, cf.; Lucía y veintidós compañeros mártires; Febronia, virgen mártir.

#### Sa nGuillermo, abad

En Verceili, de Italia, nació Guillermo de padres nobles e ilustres, quienes le educaron cristianamente, lo propio que los parientes, que a la muerte de aquéllos le tomaron bajo su custodia. Movido del deseo de virtud emprendió vida de peregrino, y a los catorce años dirigióse al templo de Santiago de Compostela, sufriendo toda sufriendo toda suerte de incomodidades y penas. Hospedóse en casa de un herrero y le encargó unas mallas de hierro que le rodeasen todo el pecho y tal cilicio usó toda la vida. Vuelto a su país, pensó emprender la peregrinación a Tierra Santa; mas el Señor le manifestó su voluntad de que viviese como ermitaño. Al efecto, retiróse al monte Virgiliano, de Nápoles, donde levantó una iglesia a la Madre de Dios, que se llamó de Monte Virgen. Reuníronsele después muchos varones deseosos de servir a Dios, y Guillermo los edificó con sus virtudes, santos consejos y con sus espumosos milagros, pues volvíala el habla a los mudos, oído a los sordos, movimiento a los paralíticos y curaba toda enfermedad. El rey de Sicilia, Rogerio, edificó un monasterio junto a la corte para desacreditarle, le enviaron una mujerzuela que tentase su pureza; mas el santo arrojóse sobre carbones encendidos, convirtiéndolo a la miserable y acrecentándose su fama de santidad. En el día anunciado ante el rey y otras personas pagó su tributo a la muerte, volando su espíritu a Dios, en 1142.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO  
El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el

día de hoy, día 25, en la Iglesia de San Saturnino, así como el día 29 festividad de San Pedro.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

#### EN LOS PP. CARMELITAS

Hoy domingo, día 25, se celebrarán juntas las funciones mensuales de la Archicofradía del Niño Jesús de Praga (Sección de mayores) y de la Pia Unión de Santa Teresita.

Por la mañana misa de comunión general a las siete y media.  
Por la tarde, a las siete menos cuarto, exposición, rosario, ejercicio, sermón, reserva y adoración de la imagen.

#### EN SAN NICOLAS

##### DOMINGO, DIA 25 DE JUNIO

Día de Culto Parroquial a Jesús Sacramento

Con motivo de celebrarse hoy domingo el llamado "Corpus de la Parroquia", se celebrarán solemnemente cultos al Santísimo Sacramento, a los que se invita a todos los feligreses y de un modo especial a velar al Santísimo en la media hora, y que se señala a continuación.  
La función de la tarde será a las ocho.

No deje de encargar los recordatorios de donación a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

—X—  
Horas de vela al SANTISIMO, que se asignan a los feligreses, según calles en que habitan.  
(Todas son horas de la tarde).

Plaza del Castillo, de una a una y media.  
Sarasate, de una y media a dos.  
San Antón y Nueva, de dos a dos y media.

San Nicolás, de dos y media a tres.  
Zapatería y Consejo, de tres a tres y media.

San Miguel y Lindachiquía, de tres y media a cuatro.  
Pozo-Blanco y Comedia, de cuatro a cuatro y media.

San Ignacio, de cuatro y media a cinco.  
Barrios extramuros, de cinco a cinco y media.

San Gregorio, Ciudadela y Taconera, de cinco y media a seis.  
Calles del Ensanche no expresadas en otras horas, de seis a seis y media.

Vínculo, Alhóndiga y Sancho, de seis y media a siete.  
Rozalejo, Yanguas, Tudela y Oliveto, de siete a siete y media.  
Navas, Chinchilla y P. Moret, de siete y media a ocho.

Dios bendicirá a quienes atiendan al requerimiento de su venerable Párroco.  
La función y procesión de la reserva se hará a las ocho.

## Contabilidad y cálculo mercantil

Preparación para la administración de casas comerciales y empresas mercantiles. En cada clase se admiten número reducido de alumnos.

Ciudadela, 13 segundo PAMPLONA

## 'La Voz' en Echalar

Un día de pánico y de daños

La noche del Corpus fué imponente. Una serie de relámpagos y truenos segrieda de boiras fortísimas sin cesar un momento y a eso de las siete de la mañana una horrible tromba que sacó de madre al río mayor y al sinnúmero de regachos inundando la vega y el pueblo en un momento. Grandes fueron las angustias de bastantes casas, especialmente en Jabiernea, Batistenea, Etxebertzea, Martiñenea, Maltzea, Errota, Arrozea, Topaldea y Berekozugia.

Si la inundación ocurre de noche, seguramente llorariamos una serie de ahogados y aun siendo de día, si dura más la tromba, la catástrofe hubiera sido inmensa e irreparable. Sin duda Yainko urrikitsu dijo a las nubes, basta... Con todo los daños son incalculables. No sólo ha destrozado los maizales, sino que ha arrasado las tierras dejando piedra y broza y en las pendientes son muchos y grandes los corrimientos de tierra, imposibles de reparar. Asusta la cantidad de leña, árboles corpulentos, carbones... que ha arrastrado el torrente devastador.

La carretera de palomeras está completamente obstruída; de muchos puentes, paredes, caminos, no queda ni vestigio. En caseríos, presenta desolador aspecto Salaberria, su vecina Arretzea no tanto y en parécida escala Biatzerdi y Etxebertzea.  
Hacia 38 años que parecía inundación sufrió el pueblo y cabalmente en el mes de Junio también. Sirvan de reactivo y de eficaz estímulo para ir más y más a Jaungoikoa, convencidos de nuestra nada, si nos falta su generosa bendición.

#### Besta berri

Solemnemente celebramos la fiesta del Corpus Christi y todos los días se solemniza el divino misterio del Santísimo Sacramento con misa y vísperas solemnes, haciéndose también la novena al Sagrado Corazón de Jesús. Pero echando muy de menos el Besta berri clásico y tan típico de antaño que tan amorosa y sabrosamente glosaba el caro amigo señor Esparza. De la interrupción de una tradición tan augusta y tan maité brota no sólo de los pechos amantes del divino Jesús, que son todo el pueblo sin una excepción, sino de todas las criaturas irracionales una protesta ardorosa que cualquier día cristaliza en violenta forma de expresión.

#### Reformas en Erikoitxea

Continuando la serie de mejoras que nuestros erriko agintarits van introduciendo en Erikoitxea, uno de los días pasados se celebró subasta para construir un cuarto de baño, apertura de dos puertas, una al salón comedor y otra al despacho de bebidas, que dan a Andutzeta y algunas otras reformas. El más ventajoso fué el presentado por el conocido contratista Lesakar "Luberrí".  
Vaya mi txalo bero a los populares agintarits y que en las siguientes reformas toque el turno a las escaleras, hoy incómodas y oscuras. ¿Y no estarían bien empleadas unas pesetejas en pintar las puertas interiores y colocar unos rótulos bilingües, tan corrientes hoy: Erikoitxea—Casa Consistorial, Eriko bilkura sala—Sala Consistorial, Idarkari gela—Secretaría, Epaitegia—Juzgado, Bear-gela—Retrete, Eriko Ostiatu—Fondá del pueblo?

#### Letras de luto

Hemos sentido vivamente el fallecimiento de la amatxo de nuestro querido médico señor Bayona, acaecida en la tarde del día 10. Operada felizmente por el señor Zubiarraín en su Clínica de San Antonio de Donostia, cuando ya convaleciente la esperaba en esta su hijo, tuvo una inesperada complicación que en breves días la llevó al eterno descanso en Jaungoikoa, la que fué siempre Lizartar andre ejemplar, dechado de esposas y amatxos y fervorosa cristiana. Goyan bego andre Tomasa Martikorena de Bayona! Un alta gurea, caro lector, por su eterno descanso. A su atribulada familia y muy en especial a nuestro buen amigo don Francisco y señora mi sentido pésame.

#### Nacimientos

En el baserri de Martikonea tienen un mutiko potxolo llamado Juan Estebentxo.  
—Otro mutil aingurtxo, primer fruto de su matrimonio, tienen en el caserío de Arretxea, Erikoitxo de nombre.  
Mi zoria a sus dichosos guratos y familias.

#### A la Argentina

El día 11 embarcaron en Barcelona para Buenos Aires nuestra erizale y zailzi distinguida señorita Irene Etxepareborda y Elizalde.  
—Para Cruz Alta de Córdoba (Argentina), el eriztar don Joaquín Iribarren.  
—Para Idiazábal (Argentina), los jóvenes

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

#### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,25 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,75 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 14, chafán con la Chapiela.

## La gran becerrada de esta tarde que organiza la "Peña los Iruñshemes"

Como ya es sabido, esta tarde a las cuatro mitimos Gurrñ HPend 2; q1 123456 60 682392 en punto se celebrará la becerrada que en beneficio de las Cantinas y Colonias Escolares, organiza la Peña "Los Iruñshemes", al igual que los años anteriores.

El programa completo de este festival es el siguiente:

A las cuatro en punto de la tarde dará comienzo el festival con una exhibición de gimnasia a cargo de 250 niños y niñas de las Escuelas Municipales, bajo la dirección del profesor don Demetrio Garralda.  
A continuación se lidiarán, banderillarán y serán muertos a estoque, cinco becerros y una becerra de la acreditada ganadería de don Alfonso Díaz, de Funes, bajo la dirección del gran novillero Paco Cester.

Primer: "Limonero", núm. 63. Presidenta señorita Mercedes Pérez. Espada: Paco Cester. Banderilleros: Florentino Ruiz "Tino" y Angel García "Chele".

Segundo: "Herrerito", núm. 149. Presidenta señorita Juana Teresa González. Espada: Luis Fandos "Fanditos". Banderilleros, Eusebio Fandos y Angel Cestao.

Tercero: "Pisaflores", núm. 65. Presidenta señorita Rita Aguinaga. Espada: Fernando Ruiz. Banderilleros, Eduardo Alfaro y Miguel Videgain.

Cuarto: "Tejedor", núm. 173. Presidenta señorita María Camino Urrea. Espada Martín José Muguiro. Banderilleros, Teodoro Gil y Eduardo Apat.

Quinto: "Perdigón", núm. 201. Presidenta señorita Julia Ramón. Espada Santiago Iurria. Banderilleros Juan Torres y Guillermo Martínez Morea.

Sexta: "Playera", núm. 639. Presidenta señorita Ino Barrios. Matador Carmelo Ustarroz, alternando con el matador su hermano José María Ustarroz y ayudados por el director de lidia.

Puntillero: Saturnino Iragui "Satur".  
Las Presidentas serán asesoradas por los inteligentes redactores taurinos "Ch" y "El Chamberlano".

En uno de los becerros hará la suerte de Tancredo, Santiago Lusarreta, como también efectuará la suerte del paraguas Angel Berroz.

Una brillante banda de música amenizará el espectáculo.

Correrán la llave los profesores de equitación de la guarnición de la Plaza.  
Precios: Palcos con 14 entradas, 31'50.—Medios palcos, 15'75.—Barrera 3'25.—Contrabarreras 3'00.—Barrandilla 2'75.—Tendido de sombra o grada 2'00.—Tendido de sol 1'50. Andanada 1'00.

Al mismo tiempo queremos hacer constar, nuestro agradecimiento hacia el diestro Maravilla, que ha donado 100 pesetas con destino a los fines benéficos de la Becerrada, lo que agradecemos infinito al simpático maestro taurino.

## Nota de la Alcaldía

Por trasladarse al Congreso Municipal que se celebra en Barcelona el Alcalde propietario don Nicasio Garbayo, desde mañana se hará cargo de la Alcaldía el señor teniente de alcalde don Joaquín Arteaga Villamor.  
Pamplona 24 de Junio de 1933.

ezkonberris don Cayetano Berrueta y su andre Juana Indaburu.  
Yainkoa os conceda feliz travesía.

#### Notas agrícolas

De Lizarra ha regresado el doctor Bayona con su joven andre.  
—De Zaragoza, con tres sobresalientes y dos notables, el simpático sendakings Angel Villarreal.

—A su Jauregi Tellería, de Urdazuri, han vuelto las bellas señoritas Dendariea.  
—Para la Coruña, por traslado, el cabo de Audanacos don Daniel Ferrández con su joven andre la zugararmurdiarra Luisa Etxenika y semetux.

—De Donostia ha venido don Alfredo Okaroz con su señora.  
—Ha regresado a Donostia el eritar Jaco Sanjurjo con su joven andre y semetux.

A todos afectuoso agur.

#### ARTOLA

21, Junio.

### En el Gobierno civil

El señor Gobernador civil nos comunicó ayer lo siguiente:

He recibido un escrito de la Asociación profesional de Arrendatarios de fincas rústicas, pidiendo audiencia que he marcado para el próximo lunes, en el que comunican haber acordado por unanimidad felicitar al Gobierno de la República y adherirse a su legislación agraria, y especialmente al proyecto de ley de Arrendamientos.

#### Solución de un conflicto

Se ha llevado a cabo entre vecinos de Ca-dreita y el representante de don Miguel Osorio y Martos un acta de amigable composición con motivo de siembras efectuadas por los primeros en varios terrenos propiedad del citado señor Osorio, denominados "Barrauco Redondo", "San Nicolás", y el "Gurrusco", comprometiéndose el propietario a pagar en metálico la cantidad tasada por el ingeniero Jefe de la Sección Agronómica, que lo hizo en calidad de perito y en representación del Gobernador.

#### Huelta ilegal en Cortes

El día 11 del corriente se declaró una huelga ilegal en el pueblo de Cortes con motivo de una petición de arriendo a los propietarios. Después de retirado el oficio de huelga, el Delegado que me representaba en aquella localidad redactó una bases que fueron examinadas por las partes en discordia, y una vez discutidas, fueron aprobadas por unanimidad, mostrando propietarios y arrendatarios, así como los obreros peticionarios, la mejor disposición para llevar a la práctica con equidad y justicia lo acordado.

#### Imposición de multas

Por diferentes motivos han sido multados con 50 pesetas, tres vecinos de Echarri Arana; con 100 pesetas el Alcalde de Cintrunigo; con 100 pesetas un vecino de Fustifina, con 25 pesetas cuatro vecinos de Abilatas y con una de 50 pesetas y cuatro de 25 otros tantos vecinos de Caparrosa.

Finalmente, nos dijo el señor Solozábal: he visitado el Hospital civil y Casa de Misericordia, sacando una impresión inmejorable de ambos establecimientos benéficos, que ponen muy alto el nombre de Pamplona. A la Junta de la Misericordia, agregó, le remitiré un objeto para la kermesse que tiene anunciada para las próximas fiestas.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 20 1.º Teléfono 1448

### Notas judiciales

Señalamientos  
Vista ante la Sala de lo Civil del pleito que procede del Juzgado de Pamplona, en que es apelante don Javier Blasco Alonso y demandante doña Julia Etras Corera, en demanda de divorcio.  
Informarán los letrados señores Astiz y Uriz.  
Procuradores señores Berlain y Ruiz.

Vista ante el Tribunal de Deberche de la causa procedente del Juzgado de Pamplona, seguida contra Carmelo Bengoechea Mendivil, por injurias a la Autoridad.  
Defenderá el letrado señor Izquierdo.  
Procurador señor Izquierdo.  
Declaran 12 testigos.

### Registro civil

Nacimientos  
Jesusa Lorea Mendoza.  
José Luis Mateo Chocarro.

Defunciones  
Margarita Lamanes de 70 años de Valtierra, Hospital Civil.  
Idefonso Orduna de 60 años, de Sangüesa, Manicomio.  
Juan Gokoechea, de cinco meses, de Pamplona, Estafeta 25, quinto.

Matrimonios  
Ricardo Lipuzco, con Isabel Ertvil.  
Benigno José Aramburu con María de los Dolores Ertvil, de Pamplona.  
José María Ezcatí, de Obanos, con Patricia Huarte, de Asaiñ.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

(266 METROS - 1456 KILOCICLOS)

Programa para hoy.  
Emisión de una a dos tarde.  
A la una apertura de la estación.  
Servicio meteorológico.  
Cotizaciones de bolsa.  
Cartelera de espectáculos.  
Programa del radioteatro.—Jotas aragonesas, por Clemente Abad y José Abad de Milagro.  
A las dos fin de emisión.  
Emisión de diez a once noche  
A las diez apertura de la estación.  
Concierto por el cuarteto de la emisora que interpretará:  
Maibel. (Melodía), Guiciorri.  
El Baile de Luis Alonso (Intermedio), Jiménez.  
La Dolorosa (Sección), Serrano.  
Baldi (Vals), Zubelequero.  
Música selecta.  
Noticias de prensa.  
A las once cierre de la estación.

### Noticias y sucesos

#### Servicio de enfermos

PARROQUIAL

En San Juan Bautista.—Don Gregorio Pérez, Compañía 29, primero.  
En San Saturnino.—Don Teodosio Armendáriz, Mayor, 53, cuarto.  
En San Agustín.—Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.  
En San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás 41, segundo.  
En San Lorenzo.—Don Luis Arbizu, Mayor 92, cuarto.

FARMACEUTICO

Señor Negrillos, Mayor, 59.  
Señor Ezcurra (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.  
Señor Castellot, Chapiela, 4.

Todo el que se considere con derecho a la herencia de doña Fernanda Lapoya Uriz, anunciada en el "Boletín Oficial" de la provincia, queda convocada para la reunión que tendrá lugar en Pamplona, en la Fonda Viscarret, el próximo miércoles, día 28, a las once de la mañana, para tratar de la manera de reclamarla por la parte de Uriz.

### Aviso al Público

En la Plaza Circular (Casa Garraleta), se abre al público un despacho de carne, donde hallarán esmero y economía. Teléfono 2400.

#### EL CONCIERTO DE HOY

Concierto que interpretará "La Pamplonesa hoy 25 de Junio de 1933 de doce a una y cuarto en el bosquecillo de la Taconera."  
1. Pasa-calle de la zarzuela "Doña Francisquita", Vives.  
2. "La sirana de Avapiés", Ledezma y Crcepa.  
3. "El barbero de Lavapiés", selección Barberi.  
4. "A Igarcho" danzas y cantos vascos, Torre Muzquiz.

### Daniel Galán

ODONTOLOGO  
San Antón, 12 Pamplona

#### SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante la Comisaría de vigilancia fué denunciado un vecino por tener unas coigaduras con inscripciones subversivas.  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Uno por dedicarse a vender telas por las casas sin el correspondiente permiso.  
Un sujeto por postular por los pisos de las casas.

### MAQUINA TRILLADORA

usada, con su motor, se vende una que rinde unos 400 robos diarios. Si antes no hay comprador, se venderá en subasta pública, en Piedramillera, el 2 de Julio próximo. Informes, Asensio, Calderería, 26, Estella.

Un joven por tirar piedras causando lesiones a un niño.  
Uno por dejar el perro abandonado.  
Un industrial por expendir leche en malas condiciones para el consumo.  
Cuatro jóvenes por penetrar en un huerta y sustraer cerezas.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Pasaje de Sarasate 6 y 1  
Teléfono 1441

#### UNA RINA

El pasado día 23 rieron en la localidad de Ariteca los vecinos de Zabalza, Andrés Velero y Francisco Zabalza, resultando a consecuencia de la rina, el primero con heridas leves y el Francisco con heridas graves. Parece ser que rieron en consecuencia de estar enemistados anteriormente.  
Ha sido detenido el Andrés y puesto a disposición del Juzgado.

#### CASA DE SOCORRO

En este centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
Daniel Blasco, de 4 años, contusión y erosiones, leve s. c.  
Antonio Ayerra, de 24 años, contusión y herida contusa en la mano izquierda, leve salvo complicaciones.  
Mariano San José, de 15 años, fractura de antebrazo izquierdo, leve s. c.  
Carmen Berrio, de 5 años, herida contusa en el cuero cabelludo y contusiones leves, salvo complicaciones.  
Modesta Martínez, de 12 años, distensión ligamentosa en la muñeca derecha, leve s. c.

#### POR INSULTAR A LOS GUARDIAS

Ayer fué detenido y conducido a la Comisaría Antonio Rodríguez Rodríguez, que insultó y amenazó a los Agentes Municipales. También fué llevado al mismo Centro Agustín Eoharte que insultó a un Guardia de Camo.  
Se ha dado cuenta de estas denuncias al Juzgado Municipal.

## ANIS LAS CADENAS

De firmamento navarro  
DEPOSITO en PAMPLONA  
CONSTITUCION 42 • TELEFONO 224

OFICIALES

UNZUE
Arriendo de Canteras
El día 29 del corriente, a las once horas, se subastará la cantera señalada con el número 2 de este término municipal...

ARRIENDO DE HIERBAS
TAFALLA
El día 30 del actual, a las 11 horas, tendrá lugar la subasta para el arriendo de las hierbas y aguas de esta jurisdicción municipal...

LARRAGA
Arriendo de pastos
Habiendo sido declaradas desiertas las subastas para el arriendo de los pastos de las corralizas "Estaza" "Moltonera" "Landaza" "Ealsa", "Corte" y "Cabras", se anuncia nueva subasta...

ANUNCIO DE SUBASTA
Hasta las doce horas del día 15 de Julio próximo se admitirán en el Negociado de Obras Provinciales de la Excmo. Diputación, proposiciones para las obras de ampliación de la Casa-Provincial de BALDARRAS (Bardena de Cáseda).

AYUNTAMIENTO DE PUENTE LA REINA
Este Ayuntamiento saca a concurso los trabajos de medición y parcelación de unas 1.500 robadas de terreno comunal situadas en los términos de "Nequeas" y "Monte de Gomacián"...

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SANTACARA
Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excelentísima Diputación Foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de doscientas mil pesetas, a interés de cinco setenta y cinco por ciento anual libre de impuestos...

SOCIEDAD HIDROELECTRICA IBERICA
A partir del día 1.º de Julio próximo realizará el Banco de Vizcaya, Caja Central, y Sursuales, por cuenta de la Sociedad Hidroeléctrica Iberica, las siguientes operaciones:

DIVIDENDO ACCIONES NUMEROS 1/163.038.-Se abonará a estas acciones contra cupón número 24 un dividendo complementario con cargo a los beneficios de 1932, de 20,70 pesetas por acción...

DIVIDENDO ACCIONES ESPECIALES DE VEINTICINCO PESETAS.-Se les pagará contra presentación del resguardo provisional en concepto de dividendo del cuatro por ciento anual con cargo a los beneficios de 1932, pesetas 0,95, que es el importe líquido de dicho dividendo una vez deducido el impuesto de Utilidades.

SECCION DE DEPORTES



El pronóstico del árbitro señor Melcón

En un periódico madrileño ha lanzado su pronóstico el señor Melcón. Crece muy difícil darle, pero si el Madrid juega con entusiasmo y decisión supone que ganará.

Este tiene la virtud de no perder jamás la serenidad. En el ataque, Iraragorri es de clase excepcional. La línea tiene acometividad para decidir un encuentro. Los cinco tiran bien.

La principal fuerza de Athletic está en la línea de medios. Es difícil desbordarlos. La defensa está en un buen momento, y Blasco está tan seguro como en su mejor época.

El trío defensivo del Madrid aventaja al del Athletic. La forma actual de la línea media del Madrid se desconoce.

Y los delanteros, si actúan con entusiasmo y Olivares juega como en Mestalla, serán superiores a los bilbaínos. Con estos elementos de juicio deduce el señor Melcón la victoria del Madrid.

Balbino, entrenador de Unión Sporting

Leemos en la prensa viguesa que el ex internacional Balbino Clemente, gran medio que fué del Fortuna, del Celta y de la Selección Gallega, entrenará el equipo del Unión Sporting durante la próxima temporada.

Hungría contra Holanda

EUDAPEST.-El equipo nacional de Hungría que jugará contra el de Holanda el domingo en Amsterdam será el siguiente: Hada; Kronenberg, Biro; Palotas, Morc, Lazar; Fenyvesi, Cseh, Sarasi, Toldi y Hevesi.

El Español, a Canarias

BARCELONA.-El Español realizará al fin su anunciada excursión a Canarias, para donde saldrá a últimos de mes.

El Barcelona, a Alicante

BARCELONA.-Ha salido para Alicante el equipo del Barcelona, que jugará allí con el Hércules.

"Palmares" del Campeonato de España

1902-1903: Athletic de Bilbao. 1903-1904: Athletic de Bilbao. 1904-1905: Real Madrid. 1905-1906: Real Madrid. 1906-1907: Real Madrid. 1907-1908: Real Madrid. 1908-1909: Club Ciclista de San Sebastián. 1909-1910: F. C. Barcelona y Athletic de Bilbao.

1910-1911: Campeonato anulado. 1911-1912: F. C. Barcelona. 1912-1913: F. C. Barcelona y Real Racing de Irún. 1913-1914: Athletic de Bilbao. 1914-1915: Athletic de Bilbao. 1915-1916: Athletic de Bilbao. 1916-1917: Real Madrid. 1917-1918: Real Unión de Irún. 1918-1919: Arenas Club de Guecho. 1919-1920: F. C. Barcelona. 1920-1921: Athletic de Bilbao. 1921-1922: F. C. Barcelona. 1922-1923: Athletic de Bilbao. 1923-1924: Real Unión de Irún. 1924-1925: F. C. Barcelona. 1925-1926: F. C. Barcelona. 1926-1927: Real Unión de Irún. 1927-1928: F. C. Barcelona. 1928-1929: C. D. Español. 1929-1930: Athletic de Bilbao. 1930-1931: Athletic de Bilbao. 1931-1932: Athletic de Bilbao.

El balance es éste: Athletic, con doce campeonatos; Barcelona, 8; Madrid, 5; Unión 3; Ciclista de San Sebastián, Racing de Irún y Arenas, uno. Este año van a la final dos equipos históricos.

Dada la forma en que ambos se presentan, cualquiera de ellos puede ser campeón sin desdoro, por elevado que el tanteo sea, para el que resulte vencedor.

Logrará el Athletic llevar una vez más su nombre al "palmarés" campeón? Aquí, como es de suponer, no se desea otra cosa.

En la ocasión presente, ese mismo cronista da por vencedor al Athletic. Quiere, sin duda, que se le vuelvan a dar las cosas, no acordándose de que, a lo mejor, a la tercera va la vencida; o que tanto llamar al lobo, este llegue verdaderamente.

Y respecto al partido de hoy, si el Athletic no es lobo... por lo menos es lobico.

A la vista de los equipos anunciados para esta tarde, vemos que en él toman parte 18 jugadores vascos, de los cuales dos son navarros.

En un periódico de Bilbao vemos distribuir estos jugadores vascos y atribuyen a Navarra un sólo jugador.

Paco Bienzobas



Nuestro compañero Zaragüeta ha hecho esta composición fotográfica de Paco Bienzobas sobre el campo de San Juan.

Verdaderamente que don Francisco, necesitaba esta manifestación pública, premio a su excelente labor durante la ya casi extinguida temporada del fútbol oficial.

Es indudable que la labor desplegada por Paco Bienzobas por esos campos enfundado en la camiseta blanquizul del Donostia, ha tenido que ser excelente, ya que llegó a incluirse en el equipo nacional.

Mas donde Bienzobas ha lucido más, donde Paco ha hecho lo que los donostiarras creyeron imposible que lo hiciera, ha sido en el campo de San Juan, enfundado en la roja camiseta de Osasuna.

El ha sido este año el único jugador de actuación regular, ya que, salvo sus dos o tres primeras actuaciones en las que acusó

desentrenamiento, cumplió en los restantes partidos y hasta se excedió en varios. 35 partidos ha jugado Osasuna con el primer equipo. Así por lo menos se anunciaba en los carteles y prensa.

88 goles ha marcado Osasuna en esos 35 partidos, de los cuales 20 ha hecho Bienzobas, marcando los restantes: Vergara 35, Julio 12, Cyander 7, Catachú 5, Urrizalqui 4, Múgica 2 y Custodio, Muguro y Gil, a uno por "barbilla".

Terminaremos estas pequeñas notas diciendo que Paco Bienzobas solamente ha dejado de alinearse en un partido; el último que jugó Osasuna contra el Logroño en San Juan, por disposición expresa de la Directiva.

En resumen: Paco Bienzobas ha sido uno de los elementos más prácticos de Osasuna. ¡Enhorabuena, don Francisco!

SOLITARIOS

El Athletic y el Madrid se miran de reojo. Ambos equipos, mejor dicho, ambos clubs, muy amigos durante toda la temporada, se tratan ahora con mucha "politeasa", si, pero la procesión va por dentro.

Ha habido conversaciones entre bilbaínos y madrileños, con vistas a posibles inteligencias, pero como ambas partes han oído hablar algo del consejo del juicio, se han escuchado atentos, se han invitado a comer, ha habido apretones de mano... pero cada uno se acordaba de la conclusión del aludido cuento: no te fies ni... ¡X-

En esta textura llegan ambos clubs al partido de esta tarde. Muchos recelos por ambas partes. Y es que como el Madrid quedó desalzado en la designación del campo, frunció el hocico, hizo "pucheritos", y ante el gesto de "la niña" la Nacional, amante fiel del Madrid, acudió a que arbitrara, proclamando el árbitro que en sus sueños preguntaba el Madrid: Arribas.

Para esta tarde hay un mucho de superación por parte de algunos cronistas deportivos. Veréis. Sabido es que al Athletic le ha salido mal las cosas cuando sus incondicionales han acompañado al equipo en plan de banderitas, camisetas, etc., etc., con los colores del Club.

Por eso desde cierto periódico de Bilbao se recomienda calma. Nada de banderitas ni "alirones". Todo hay que reservarlo para cuando llegue a Chimboldanda el Athletic vencedor.

Por otra parte en Madrid hay un cronista que—supersticioso que es él—siempre que el Madrid tiene partido difícil, pronostica el triunfo del contrario. Así sucedió en los partidos contra el Racing de Santander y contra el Valencia.

Aparentemente el hombre se equivocó, ya que en su fuero interno, se nos antoja, pensaría todo lo contrario. Pero es lo cierto que equivocarse por haber triunfado el favorito, es siempre el disculpable, porque el yerro se olvida fácilmente por el éxito alcanzado por el equipo.

En la ocasión presente, ese mismo cronista da por vencedor al Athletic. Quiere, sin duda, que se le vuelvan a dar las cosas, no acordándose de que, a lo mejor, a la tercera va la vencida; o que tanto llamar al lobo, este llegue verdaderamente.

Y respecto al partido de hoy, si el Athletic no es lobo... por lo menos es lobico.

A la vista de los equipos anunciados para esta tarde, vemos que en él toman parte 18 jugadores vascos, de los cuales dos son navarros.

En un periódico de Bilbao vemos distribuir estos jugadores vascos y atribuyen a Navarra un sólo jugador.



Los partidos del viernes en el Gurea

El viernes, festividad del Sagrado Corazón, se celebraron en el frontón Gurea los partidos de pelota. El primero estuvo a cargo de Ulacla y Chiquito de Mallavia, rojos, contra Echániz II y Artazo.

Este partido fue soberbio por parte de todos, pero hemos de destacar la formidable labor de Echániz, quien nos impresionó en no pocas de sus intervenciones, plácido de juventud y arrebatos facultativos; lleno de arte y saturado de maestría. Improbable resanar debidamente ni mucho menos en estas escasas líneas que hemos de escribir a todo trote. Improbable dar una impresión exacta de su juego maravilloso. Improbable comunicar al lector lo que nuestros ojos han visto hace unos minutos. Pero diremos algo y es que Echániz, el gran Xanti, ha hecho uno de sus mejores partidos, quizá el mejor, aunque reconocemos que no tenemos autoridad para decirlo; pegó como un coloso en pleno apogeo: desarrolló un juego magnífico de un oportunismo formidable, tanto que apesar del poderoso arranque de Ulacla, pase a su gran experiencia, Echániz le venció sin ninguna margen de duda, cumplidamente: en la cancha, con piernas, con brazos y con inteligencia.

Por los demás jugadores no cabe decir si o que estuvieron muy bien.

El partido terminó 22-16 a favor de los azules.

A continuación Urcelay II y Achúcaro II, vencieron mercedamente a Conifes y Gurechaga, sobresaliendo el juego de Urcelay quien marca un franco ascenso en su carrera, que deseamos de todas veras sea tan brillante, cual merece el prestigio de su primer pelotari.

Para el domingo se anuncian estos partidos en el Gurea. Lete y Mallavia contra Ulacla y Mirada, y a continuación Urcelay I y Jizqueta II, contra Plazabona y Zabala, de Olazagutia.

En Euskal-Jai

Partido ejemplar entre los catalánicos fué el que se jugó ayer tarde a primera hora en el frontón Euskal Jai. Se produjeron sorpresas que trajeron de cabeza a los alistas que en definitiva se inclinaron al final por el bando que más les perjudicaba.

El momento, que de los primeros momentos se ofreció confiadamente a favor de Tacolí y Gurechaga que fueron en cabeza hasta muy avanzada la lucha sin que se vislumbrase la posibilidad de que fueron alcanzados por sus rivales Eran estos Patrio y Azcoitia que apesar de cuanto podía acumularse en su contra mantuvieron tenazmente los colores de su bando; y cuando iban rezagado iniciaron una arrancada que desconcertó a sus contrarios y ante la sorpresa general no sólo les dieron alcance a 35 sino que rebasaron el marcador hasta los 45 tantos con diez de ventaja. Pero no por ello se acabaron las sorpresas porque Tacolí y Gurechaga reaccionaron a su vez y también dieron al cance a sus adversarios en el tanto 45 y 0 cance a sus adversarios en el tanto 45 y 0 sobrepasaron en dos más en los que también fueron alcanzados; y como el partido tenía que acabar en los cincuenta tantos se acabaron las emociones al cumplir los pelotaris, últimamente citados que vencieron por 50 dos tantos de diferencia.

Los cuatro pelotaris hicieron un gran partido y lucharon por su triunfo con gran codicia y sin desmayar un solo momento. Destacaremos a Azcoitia por su trabajo completo y eficaz frente a las actuaciones que comentábamos hace unos días. Así se juega a la pelota y si la suerte no acompaña, que cuando menos se vea verdadero afán de jugar que suele disculpar por sí solo cualquier defecto.

Después Cildozzy Cestona dejaron en 36 para 45 a Arbeloa y Urzainqui. Este nos confirmó en la impresión del día anterior y su trabajo fue mejorado; pero su compañero Arbeloa quiso hacer solo él todo el partido y naturalmente, no dejó jugar lo que debía a Urzainqui y perdió; perdió Arbeloa, naturalmente.

Y a propósito de jugadores navarros transcribimos el siguiente comentario de Xanti de Meabe: "Arano I, el navarro.—Nos referimos a Juan Zabala, que lleva el álfas del nombre de su pueblo, como los capuchinos. Ya dijimos antes: Arano parece que juega; pero juega más de lo que parece. Lo hemos visto confirmado al saber que jugó el pasado domingo, acompañado de Ugarte, y dejó nada menos que a Izaguirre-Salaverría II, en 31 tantos.

Este partido pudiera repetirse, pero sacando ambos bandos, por ejemplo, del cuadro doce. Arano-Ugarte, en una tarde feliz, pueden demostrar a muchos, que no son lo que algunos se creen, y que pueden ganar a muchos que se creen que son."

EN SAN JUAN

Para hoy por la mañana, están señalados los partidos semifinales de este campeonato al que llegan como candidatos para la final el C. D. Dena Zuri y Orosuna.

A las diez de la mañana Osasuna y Arión, ventilarán su segundo partido, en el que se

BOXEO

UN RETO
Ayer noche se nos acercó a nuestra redacción y nos encargó el boxeador tolosarra Miguel Eric, que retiráramos por medio de LA VOZ DE NAVARRA al "Chino de Legión", para la primera velada que se organice en nuestra capital.

Nosotros muy gustosos transcribimos lo que encargó, y esperamos que el "Chino" no se raje y podamos ver un combate bonito.

presentan los "rojillos" con una diferencia de dos goals a su favor. Contendrán en segundo lugar el Dena Zuri y Juventud, partido éste en el que los blancos llevan una diferencia de dos goals sobre sus contrarios, obtenida el pasado domingo.

Ambos encuentros han de resultar en extremo interesantes, pues los once contendientes, pondrán todo el interés en la lucha, los unos por vengarse de la derrota sufrida el pasado domingo y los otros para confirmar una vez más su superioridad.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde. BASTARRICA-GUEL BENZU contra ARCE-IRIGOYEN

Frontón Moderno
A las once y media de la mañana: AYERRA y LEIZA contra GARAYOA y LORENZO

Coliseo Olimpia
(SAGE) Teléfono 2204
Hoy domingo
A las tres, infantil.

El terror de los viles
(terminación)
y 4 películas cómicas 4
A las 4.43, 7.15 y 10.30.

Sevilla de mis amores
Cantada y hablada en español, por Ramón Novarro y Conchita Montenegro. De complemento se proyectará MUSA ARGENTINA (candiones y tangos) por Carlos Gardel, y MUCHACHAS DE ARMAS TOMAR por Zasu Pitt y Jheima Joda.

Teatro Gayarre
TELEFONO 2228
A las tres, infantil.
rimero.—Emocionante producción R. K. O.

La escuadrilla deshecha
Segundo:
CHARLOT EN LA PISTA DE PATINAR
A las 4.45, 7.15 y 10.30.
PROGRAMA EXTRAORDINARIO
Ufa-Paramount

Hombre sin nombre
Un film de una grandeza emocional sin precedentes.
Segundo.—La graciosísima comedieta musical, hablada y cantada en español.

La casa es seria
por Imperio Argentina y Carlos Gardel.

Proyecciones
TELEFONO 1608
(Junto al Frontón Euskal Jai)
Funciones para hoy domingo, 25 de Junio de 1933.

Agente secreto
or el formidable actor Harry Piel
Butaca, 0,40.
Popular, a las cuatro y tres cuartos.
Mañe, a las siete y tres cuartos.
Noche, a las diez y media.

su noche de bodas
Totalmente hablada en español. Gran creación de Imperio Argentina, Pepe Roñau y Miguel Liger.
Una explosión de juventud, optimismo y alegría. Una constante sucesión de escenas divertidas y peripecias emocionantes. Una comedia musical de fino corte vofelesco. Una de las películas de mayor éxito en su presentación.

MUEBLES?
Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos (sin fiador).
COMPANIA, 29 PAMPLONA

Eureka
San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 11.
Los mejores y más económicos.

LICORIT
Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Se insiste en que una india ha encontrado en Malinches (Méjico) un avión destrozado y dos cadáveres. Pesimismo sobre la suerte de Barberán y Collar

El señor Alcalá Zamora obsequia al embajador extraordinario de Colombia don Eduardo Santos.-La sala sexta del Supremo se inhibe en el escrito de los defensores de los encartados en la causa por los sucesos de agosto sobre la conducción de aquéllos.-Bánquete de la colonia canaria al Ministro de Industria y Comercio.-Incidente a cuenta de una silueta en la torre de las Calatravas

Madrid 24, 23'30 DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que publica la Gaceta se cuentan las que siguen: Destinando al comandante de carabineros don Manuel Córdoba García de la comandancia de Navarra a la de Madrid.

Idem, idem, idem don Juan Cueto Ibañez de la comandancia de Madrid a la de Navarra, y continuando en calidad de jefe agregado al cuarto militar del Presidente de la República.

Idem al capitán de carabineros don José de la Lombana Carrero de la comandancia de Navarra a la de Huesca.

Idem, idem, idem don Gumersindo Gómez Siero, ascendido, de la comandancia de Badajoz a la de Navarra.

Concediendo la Gran Cruz del Mérito Militar con distintivo blanco a los generales de brigada honorarios, don Ricardo Quián y don Francisco Martín Llorente.

Nombrando delegado del Gobierno en los Canales del Lozoya a don José de Madinabéitia.

Disponiendo empiece a contarse desde la vigencia de la ley de congregaciones el plazo de un año fijado en la misma para remitir al Ministerio de la Gobernación el inventario a que se refiere el decreto de nueve de noviembre de 1932.

Aprobando el proyecto de pavimentación del atrio norte de la catedral nueva de Salamanca, cuyo presupuesto asciende a pesetas 41.112.

Nombrando representante del Ministerio de Instrucción en la Exposición del Libro Español de Buenos Aires a don Alicia García.

Disponiendo que el ex subsecretario de Instrucción don Domingo Barnés se reintegre al servicio de la enseñanza como catedrático de la Universidad Central.

Disponiendo la celebración de oposición libre para la provisión de la cátedra de Prótosis dental en la Universidad Central.

Disponiendo cese en la presidencia de la Comisión Interministerial el subsecretario de Agricultura.

Relación de bienes incautados a la Compañía de Jesús en las provincias de Málaga, Avila y Valladolid.

Anunciando plazas de oficiales de contabilidad de Hacienda y Aduanas y de director de servicios sanitarios de Guinea.

TRANQUILIDAD GENERAL A mediación manifestó el señor Casares a los periodistas que la tranquilidad era general en España.

Había despachado con los directores generales de Seguridad y de la guardia civil. BANQUETE A UN DIPLOMATICO EN PALACIO

En el comedor privado de alcázar obsequió hoy con un almuerzo el Presidente de la República al embajador extraordinario de Colombia don Eduardo Santos.

Asistieron al banquete las hijas del señor Alcalá Zamora y los altos jefes de Palacio con sus señoras.

MINISTROS DE VIAJE En automóvil salieron hoy para Alicante el jefe del Gobierno y los Ministros de Justicia y Agricultura. Allí se les unirá el Ministro de Obras Públicas, y los cuatro asistirán a la inauguración del ferrocarril a la playa de San Juan.

LOS MUSEOS DE SEVILLA Una comisión de fuerzas vivas de Sevilla ha solicitado del Ministro de Instrucción que los museos de pinturas y arqueológico de la capital andaluza sean instalados en dos de los edificios de la que fue Exposición Iberoamericana.

EN ESTADO Por la mañana se entrevistaron con el señor de los Ríos en el Ministerio de Estado el Nuncio de Su Santidad, el Presidente del Tribunal Supremo y varios embajadores.

LA CAUSA POR LOS SUCESOS DE AGOSTO La sala sexta del Tribunal Supremo ha dictado auto en el escrito que elevó el señor Bergamín en nombre de todos los defensores de los encartados en la causa por los sucesos de agosto pidiendo para éstos consideración que hasta ahora no han tenido en su traslado desde Prisiones al Palacio de Justicia, resolviendo no puede entrar en el

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X San Ignacio 16, de 11 a 1, y de 8 a 4 Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, tífis, sífilis, etc. J. MARIA SAN JUAN Rayos X y Aparato digestivo.

fondo del escrito por ser ajeno a su incumbencia y atribuciones cuanto haga relación al traslado de presos, de la competencia exclusiva de la autoridad gubernativa.

El procesado Fernández Pin, por cuya enfermedad se suspendió la vista de esta causa hasta el lunes, se halla ya limpio de fiebre.

En las Salésas se aseguraba esta mañana que el fiscal general de la República ha presentado querrela criminal por injuria contra el letrado señor del Moral.

En reunión celebrada hoy por todos los abogados defensores se acordó protestar de las expresiones que en relación con la vista de esta causa profirió ayer en el Congreso el diputado señor Guerra del Río.

También se acordó que en representación de todos los letrados el señor Bergamín visite al director general de seguridad para hablarle del rumor según el cual en cuanto se reanuden las sesiones se provocarán incidentes para interrumpirlas.

AGASAJO A FRANCHY ROCA La colonia canaria en Madrid ha obsequiado hoy con un banquete al nuevo ministro de Industria y Comercio, señor Franchy Roca.

A los postres hizo el ofrecimiento don León de las Casas.

Luego habló Soriano, que ensalzó al homenajeado en términos políticos, lo que motivó la protesta de uno de los asistentes basándose en que el acto tenía menor carácter de congratulación regional.

El señor Valle recabó para Franchy Roca asistencia y cooperación.

Un concurrente pidió hablar en nombre de los obreros canarios, y lo hizo diciendo se expresaba por encima de los tópicos políticos que habían sido empleados, prestándose poca atención.

Don José Franchy Roca fue ovacionado al levantarse para dar las gracias, lo que hizo en frases emocionadas.

Anunció buscará en el cumplimiento del deber el medio de salir airoso en su puesto, demandando para ello la cooperación de todos.

Dijo que el banquete no era un acontecimiento político dando a esta palabra su sentido mezquino, y si de interpretarla en el sentido de síntesis del interés social.

Agradeció especialmente la presencia de la mujer a la política.

Concurrieron al banquete el director general de Comercio, el Presidente de la Cámara de la Industria, el doctor Cárceles, los diputados Guerra del Río, Abad Conde, Sedillas, etc.

Se leyeron numerosas alusiones. Terminó el acto interpretándose el Himno de Riego.

INCIDENTE PINTORESCO En la calle de Alcalá se congregó por la tarde enorme gentío frente a la Iglesia de las Calatravas por afirmarse se veía en una de las torretas del templo la silueta del ex rey.

Como llegara a interrumpirse la circulación fueron avisados los bomberos, que no sin riesgo escalaron rápidamente la fachada de la Iglesia y pudieron recoger en una de las torretas, una pizarra silueta que se supone debieron colocar algunos de los albañiles que trabajaron en las obras de reforma efectuadas en las Calatravas en el año de 1913. La silueta, hecha toscamente, no puede precisarse a quién pertenece, pues mientras unos ven en ella a Belmonte, otros ven a Vicente Pastor. La pizarra presenta tres orificios correspondientes a tres clavos que la sujetaban, y la oxidación de los clavos y el orín depositado alrededor de los orificios denotan el mucho tiempo que llevaba colocada la silueta, que tiene unos veinte centímetros de altura.

El pintoresco suceso motivó muchos comentarios y algunos incidentes, entre ellos uno en Cuatro Calles que dió lugar a la detención de Luis Miralles, acusado de profertir gritos subversivos. Los bomberos fueron vitoreados por el público al retirarse de las Calatravas.

DETENIDOS EN LIBERTAD El director general de Seguridad ha ordenado la liberación de todos los detenidos gubernativos.

COMENTARIOS DE PRENSA Refiriéndose "Luz" a los incidentes ayer ocurridos con ocasión de haberse colgado muchos balcones por la fiesta del Sagrado Corazón dice es un error el dar a tal manifestación un sentido político, tanto por las derechas como por las izquierdas.

Sobre el mismo asunto dice "La Voz" sería de celebrar que lo pasado ayer sirviera de aviso, pues creían siendo muchas las provocaciones y las imprudencias.

EL PARADERO DEL "CUATRO VIENTOS" A las cuatro y media de la tarde se seguía sin noticias de Barberán y Collar en todos

los centros oficiales y en la Embajada mexicana.

A última hora de la tarde se colocó en los balcones del Aero Club una pizarra diciendo comunicaban de Méjico que proseguía la búsqueda de los aviadores españoles.

Interrogado sobre el telegrama que recibió ayer el padre del teniente Collar ha dicho considera absolutamente cierta la noticia de que su hijo y el capitán Barberán han sido encontrados en Casa Malalón. El jefe de telégrafos de Figueras recibió el despacho enviado por su amigo el jefe de la central de telégrafos de Méjico.

En el Ministerio de Estado se recibió por la tarde un despacho del embajador español

noticia y recoger los restos caso de ser cierta.

En la Dirección de Aeronáutica no se tenía a la una de la madrugada más noticias que la de proseguir en Méjico los trabajos para localizar la posición de los aviadores españoles. z

En la busca de éstos se emplean treinta aviones militares y otros tantos civiles. Miles de personas se ha adentrado en las selvas en busca de los tripulantes del "Cuatro Vientos".

En los centros madrileños de aviación ha desaparecido el optimismo respecto al hallazgo de Barberán y Collar, temiéndose la desgracia en un principio comunicada.

LAS BASES DE TRABAJO DE LA DEPENDENCIA MERCANTIL

En asamblea patronal celebrada por la noche en el Círculo de la Unión Mercantil dió cuenta la ponencia de las gestiones realizadas en relación con la pretendida modificación de las bases de trabajo para la dependencia mercantil. Los miembros de la ponencia fueron bien acogidos por los altos funcionarios del ministerio de Trabajo, que estimaron la más importante de las aspiraciones de la clase patronal, pero sus informes no prosperaron ante el ministro.

La asamblea otorgó, entre grandes aplausos, un voto de confianza a la ponencia para que de aquí al 30 del actual continúe las gestiones, autorizándole para proceder como estime oportuno.

DESMANES DE UNOS SOCIALISTAS

En la calle de Magallanes cuatro vendedores del periódico de la Juventud Socialista "Renovación", se acercaron a José Mora García, que marchaba en unión de su novia, y le invitaron a adquirir un ejemplar del periódico. Se negó José y ello llevó a los vendedores a molestarle con frases groseras, y enseguida francamente ofensivas, y como José les rogara le dejasen en

Restaurant CRESPO PASEO SARASATE, 14, 1.º -- TELEFONO 1624 MENU PARA HOY, DIA 25 DE JUNIO Entremeses de la casa.—Huevos Halevy.—Merluza a la Romana.—Filetes de ternera a la Dreux.—Pollo a la parrilla americana.—Patatas paja.—Postre.—Helado Praliné.—Canastillas de fruta. SERVICIO A LA CARTA.—Cubierto: 6 pesetas.

en Méjico dando cuenta de haberse comprobado que el último sitio sobre el que pasó el "Cuatro Vientos" fue la ciudad de Carmen, en el estado de Campeche, volando a unos cinco mil pies sobre el aeródromo, desde el que se le hicieron señales con bandera negra y roja avisándole debía tomar precauciones por el mal tiempo. El aparato tomó dirección oeste sobre la costa. Esto lo han confirmado cincuenta personas. El paso del avión se vió por Villahermosa y minas Sieland.

Se ha descartado la idea de que el avión haya caído en la meseta central. Los trabajos se concentran en la región del istmo, que cuenta con abundantes aguas y excelentes frutas, considerándose muy estimable la colaboración de Guatemala.

De Veracruz dicen haber llegado el coronel Fierro y el sargento Madariaga después de haber recorrido en avión toda la región de Presidio.

Esta noche la Compañía Transradio ha

paz, los socialistas le agredieron con unas porras bárbaramente.

Los transeúntes que presenciaron tamaño exceso se amotinaron contra los vendedores socialistas, que se dieron a la fuga perseguidos por guardias civiles y de seguridad. Viéndose los fugitivos en peligro, se encerraron en una tienda de la calle de Fernando el Católico, pretendiendo el público echar abajo las puertas del establecimiento, por lo que los guardias dieron una carga. Detenidos los bárbaros la fuerza tuvo precisión de protegerlos de las iras del público, que intentó lincharlos.

José Mora fué asistido en la Casa de Socorro de heridas de pronóstico reservado en la cabeza.

COLISION EN LA CASTELLANA En el Paseo de la Castellana, en las obras de su prolongación, se repitió hoy el choque de ayer entre obreros y estudiantes, interviniendo los guardias y practicándose varias detenciones.

VACACIONES PARLAMENTARIAS En la próxima semana se pondrán a dis-

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondo de reserva... 6.488.211 de " Con SUICURSALES en Alsazua, Añel, Euzkai, Caparroso, Cascañe, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Escella, Fitero, Iruizun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Oteagavia, Peraita, Fuente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES Imposiciones a plazo de un año... 4'50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses... 3'50 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2'50 por 100 Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

enviado a la Prensa un despacho de Méjico diciendo que en forma lacónica y sujeta a confirmación la Oficina de Telégrafos de Puebla comunica el siguiente aviso: Una mujer india encontró dos cadáveres y un avión destrozado en la laguna de la región de Malinches, cerca de la barranca de Guadalupe. Inmediatamente salió el jefe de operaciones para conocer la verdad de la

cusión varias de las leyes que el Gobierno considera urgentes y esenciales. Ayer abundaba en los pasillos del Congreso la idea de que los diputados solicitarán de las Cortes una vacación a partir del día 15 del próximo Julio hasta el 15 venidero septiembre.

Como el Gobierno, por su parte, está decidido a continuar con el Parlamento abierto durante todo el verano, es seguro que esta solicitud se hará por los diputados presentando la consiguiente proposición.

LA LEY ELECTORAL Y SUS MODIFICACIONES La subcomisión nombrada para la redacción del dictamen que el próximo martes dará la Comisión parlamentaria al proyecto de ley electoral ha propuesto algunas modificaciones al proyecto presentado y aprobado por los ministros. Estas modificaciones consisten en rebajar al treinta por 100 el número de los electores necesarios para una elección, en lugar del cuarenta fijado en el proyecto ministerial, y en que para poder tomar parte en la segunda vuelta será requisito indispensable haber obtenido en la primera, cuando menos, el doce por ciento del total de votantes. Para las circunscripciones se propone la anexión de Ceuta a Cádiz y de Melilla a Málaga.

A. OROZ Médico ANALISIS San Antón, 2, prigreros. Tel. 1635

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

LA VIDA EN LAS REGIONES

Azaña y Prieto en Alicante.-Mitin tradicionalista en Avila.-En Sanlúcar de Barrameda un carmelita arrastra a los obreros en unos sermones sobre el Sagrado Corazón

Madrid 24, 23'30 ACCIDENTES DE AUTO. DOS MUERTOS

El Ferrol.—Por fallar la dirección se estrelló en la carretera de Betanzos un auto de viajeros, resultando Juando Cansanos y Antonio García Díaz muertos y otros ocupantes del coche heridos.

Otro coche que procedía de Lugo volcó, resultando cuatro ocupantes heridos de gravedad.

FIN DE UNA SEMANA PEDAGOGICA Lugo.—Con un discurso del director general de primera enseñanza, señor Landrove, ha terminado la Semana Pedagógica.

CAFETERO MULTADO

Barcelona.—El gobernador ha impuesto una multa de quinientas pesetas al dueño del Café Concert Sevilla por haber cometido actos inmorales una de las artistas que trabaja en el local.

UN ATRACO

Barcelona.—De madrugada fué atracado eu Hospitalet Enrique Costa, al que fueron quitadas ciento quince pesetas.

MITIN TRADICIONALISTA

Avila.—En la Plaza de Toros, con asistencia de tres mil personas, se ha celebrado el mitin organizado por los tradicionalistas. Concurrieron comisiones de los pueblos de la provincia y de algunos de las de Salamanca y Segovia.

Hubo verdadero lujo de precauciones, a pesar del cual se filtraron en el caso elementos socialistas que intentaron perturbar el acto.

Presentó a los oradores el conde de Acevedo.

El señor Senante Esplá glosó el lema de Dios y Patria.

Don Jaime Chicharro habló de la representación por clases y de la reforma agraria.

El diputado a Cortes señor Gómez Roffi atacó al Gobierno y abogó por la formación del frente único de derechas.

Individuos socialistas interrumpieron reiteradamente a los oradores, pero éstos se impusieron energicamente y el acto terminó en completo orden.

CIERRE DE UNA FACTORIA

Santander.—La dirección de la Compañía Las Heras ha comunicado al gobernador que cerrará sus minas el día primero de julio, quedando sin trabajo trescientos obreros.

Parece que la paralización será temporal, pues estas minas han sido adquiridas por una empresa vasca para intensificar su producción.

PARRICIDA QUE SE ENTREGA

Palma de Mallorca.—En la cárcel se presentó Miguel Vidal, declarando que con ocasión de una disputa con su mujer le golpeó con un hierro, cayendo aquélla al suelo privada de conocimiento, y como no volviera en sí y creyéndola muerta la enterró en el corral de su casa.

EL ACTO TRADICIONALISTA DE ZARAGOZA

Zaragoza.—Se han repartido unas hojas clandestinas diciendo que los tradicionalistas, ante el rumor de suspensión gubernativa del mitin del domingo, lanzaban un reto a los partidos de izquierda. Aparecían firmando las hojas las autoridades tradicionalistas.

La junta tradicionalista y el diputado a Cortes Lamamie de Clairac han visitado al gobernador para denunciar la bñrda manobra que contra el mitin tradicionalista implican las hijas clandestinas de referencia y protestar contra ella.

Para el mitin tradicionalista de mañana se han repartido quince mil invitaciones.

ALCALDES DESTITUIDOS

Cádiz.—El gobernador ha destituido al alcalde de Puerto Real, José López, y al primer teniente de alcalde por desobediencia de órdenes gubernativas, y al de Arcos de la Frontera, Andrés Escot, y primer teniente de alcalde del mismo porque siendo patronos no cumplían las bases de trabajo y las hacían cumplir a los demás.

HALLAZGOS DE EXPLOSIVOS

Barcelona.— En casa de Nicolás Palomeu, detenido ayer cuando se disponía a colocar una bomba en el Café Español, ha sido encontrado abundante material para la fabricación de bombas.

DEL ATRACO A UN BARCO EN CHELVA

Valencia.— Los atracadores de una sucursal bancaria en Chelva han acusado como director del atraco a otro detenido.

La guardia civil de Requena ha comunicado al gobernador cree que uno de los atracadores, que se fugó, marcha oculto en una camioneta que se dirige a Alicante.

MINISTROS EN ALICANTE

Alicante.—Esta mañana llegó el ministro de Obras Públicas.

A las siete de la tarde llegó el señor Azaña. Se apeó del automóvil a la puerta de la Diputación, rindiéndole honores una compañía del cuarto regimiento de Infantería, que luego revistó.

En el salón de sesiones de la Corporación provincial se celebró una breve recepción de autoridades.

Por la noche, después de cenar, el señor Azaña visitó la hoguera de San Vicente, de a que es "foguerer" mayor. A las doce de la noche presenció la quema de fallas desde la erazza de la Diputación.

INCENDIARIOS DETENIDOS

Sevilla.—La Guardia civil del puesto de Salteras ha detenido a catorce individuos acusados de incendiar cortijos.

TRIUNFO DE UN PREDICADOR

Sanlúcar de Barrameda.—El triduo al Sagrado Corazón de Jesús en la parroquia de Santo Domingo ha tenido un éxito inusitado, concurriendo grandes masas de obreros para escuchar los sermones del Carmelita de la residencia de Córdoba P. Juan Fernández, seguidos con gran interés y muy celebrados. El templo resulta insuficiente y el público se estaciona en los alrededores durante los sermones.

GALLINAS Y PALOMAS Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL

Adoptado en Casas Arcoles, Servicios Colombólicos, Circos gallísticos, Casas de campo etc.

Caja pequeña, 1'85, y 15'50 pts. caja grande para granja

VIGORICE UD. SUS CULTIVOS con Nitrato de Cal IG 15-16% de Nitrógeno y un 28% de Cal STICKSTOFF-SYNDIKAT EI NITRATO DE CAL IG es exento de polvo y de aspecto blanco De venta en las principales casas de abonos.

Gran Balneario de Tiermas (Provincia de Zaragoza) AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón. La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las piscinas; no es necesario ni calentarla ni enfriarla, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la clásica especialmente. Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Lédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República. Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

# Crónica de Francia

## LA CRISIS FRANCESA Y LA ASAMBLEA DE LONDRES

Por Emile BOREL

(Ex ministro de Comercio en Francia)

Todos los países del mundo padecen hoy, con más o menos intensidad, los efectos de la crisis económica. Es la esperanza de hallar remedios a sus males lo que les ha llevado a participar en la Conferencia Económica Mundial reunida en Londres desde el día 12 del mes corriente, y en la cual se hallan representados más de sesenta Estados; es decir, salvo rarísimas excepciones, todos los pueblos del mundo. También los franceses se formularon a sí mismos la misma pregunta que los demás: ¿Cabe esperar de esta magna Conferencia alguna mejora de la crisis? Pues aun siendo menos grave en Francia que en otros países, no deja de constituir muy serio motivo de preocupación para su comercio, su industria y su agricultura.

Uno de los síntomas universalmente reconocidos de la crisis es la disminución formidable del comercio internacional. Interpretéase esta disminución como una causa o como una consecuencia de la crisis, lo cierto es que contribuye poderosamente a prolongarla y agravarla. Los intercambios entre los diversos países del mundo han menguado en más de la mitad; y esto trae como consecuencia una disminución de la actividad industrial con su secuela de paro forzoso. El paro a su vez arrastra una disminución del poder de compra de la clase obrera, que resulta en una nueva mengua del comercio interior.

Es, por lo tanto, natural que uno de los remedios para la crisis que se propongan en la Conferencia de Londres sea una reducción progresiva de las tarifas aduaneras y de otras medidas como los "contingentes", que significan otras tantas trabas al comercio internacional. La mayor parte de los Estados está de acuerdo en aceptar tales reducciones de las barreras arancelarias con cierta prudencia, porque las tarifas llamadas proteccionistas se establecieron para proteger ciertos intereses nacionales y su desaparición demasiado brusca podría arrastrar graves perturbaciones. Sin ser pesimista ni escéptico, cabe pensar por lo tanto que las consecuencias inmediatas de los debates que se entablen en Londres en torno a las tarifas aduaneras no han de ser muy considerables.

Por lo que a Francia atañe particularmente, para estimar los resultados que puede esperar de la Conferencia Económica de Londres es necesario examinar de cerca la naturaleza de la crisis que está padeciendo. Francia es un país en gran parte agrícola, aunque con carácter menos exclusivo que España, y nos conviene saber en primer lugar la opinión de los agricultores sobre la crisis. Esta opinión es bien sencilla. Para el campesino la crisis consiste en que los productos agrícolas se venden mal, y que su precio de venta es insuficiente como remuneración del trabajo necesario para producirlos. El agricultor desea, por lo tanto, que suba el precio del trigo, de la carne, del vino, de las frutas, etc. Naturalmente, el alza de tales precios no es deseada por los consumidores, que por el contrario encuentran el coste de la vida demasiado elevado.

En este breve boceto de la crisis en Francia no debe olvidarse la mengua muy considerable de su comercio de exportación y la disminución, más considerable todavía, de lo que cabría llamar la "exportación invisible", es decir, de las compras realizadas en Francia por viajeros o turistas extranjeros.

Nos interesa por lo tanto muy directamente una mejora general de la situación económica del mundo entero. Se ha repetido con frecuencia, y hay que repetir más aún, que todos los países del mundo son solidarios y que su solidaridad no hace sino aumentar con el desarrollo de los medios de transporte, que multiplica las relaciones entre los pueblos. El egoísmo nacional es una pésima fórmula, porque arrastra la ruina de todas las naciones, y si hay algún país en el que estas consideraciones generales adquieran un valor práctico, este país es Francia desde luego. Por otra parte, no es dudoso que la mengua del comercio de exportación proviene en buena parte del hecho de que por tratarse de un comercio de lujo ha de sufrir de modo especial las restricciones en las compras causadas por la crisis general. Es más fácil privarse de objetos de lujo que de las cosas indispensables a la vida.

Por todo lo que antecede, Francia tiene que mirar con muy buenos ojos el movimiento iniciado en Inglaterra, y sobre todo los Estados Unidos, y que tiende a remediar la crisis mundial con un alza general de los precios al por mayor, cuya consecuencia—en opinión de sus promotores—habría de ser un resurgimiento de los negocios. La experiencia demuestra, en efecto, que la disminución de los precios, lejos de alentar a los compradores, los incita a abstenerse, en espera de que los precios bajen aún más. En cambio cuando se esboza el alza, los compradores se precipitan por temor a que el alza continúe. Hay que añadir que la baja de precios que se ha producido en Inglaterra y sobre todo en los Estados Unidos, es mucho más considerable que la baja moderada observada en Francia. De ahí que si medidas de orden monetario como la desvalorización del dólar producen un alza interior de los precios en los Estados Unidos y un resurgimiento de la actividad económica en la República norteamericana, las consecuencias que resulten en esta orilla del Atlántico serán más ventajosas que adversas. El alza de precios en los Estados Unidos no tendrá sobre nuestra economía nacional sino una repercusión directa relativamente débil, mientras que las consecuencias indirectas, es decir, un retorno de cierta prosperidad norteamericana, se han en extremo beneficiosas para países exportadores, como Francia y también España.

Es de notar q. la disminución—en gran parte artificial—que ha sufrido el dólar, ha tenido como consecuencia un alza en los precios de primeras materias cuya importancia ha rebasado la depreciación del dólar. De suerte que no han aumentado solamente los precios expresados en dólares, sino los precios-oro, aun teniendo en cuenta la depreciación del dólar.

El alza de precios en los Estados Unidos, no repercutiendo sino de una manera moderada en nuestras zonas, contribuiría mucho a aliviar la crisis porque atravesamos,

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## El Consejo Nacional suizo ha aprobado una moción pidiendo la represión de la propaganda de los "sin Dios"

## Los agricultores franceses ante la estabilización monetaria.-Un complot en la República de San Marino.-La lucha de Austria contra el hitlerismo.-De Berlín a Copenhague a 360 kilómetros por hora

### FRANCIA

#### LOS AGRICULTORES FRANCESES ANTE LA ESTABILIZACION MONETARIA

París. — La Conferencia Nacional de las Asociaciones agrícolas comunica por medio de una nota que ratifican sus anteriores acuerdos, según los cuales la estabilización de las monedas debe preceder a los acuerdos relacionados con las cuestiones económicas.

Si el Gobierno de los Estados Unidos se niega a estabilizar inmediatamente el dólar, es lógico que se aplase la Conferencia de Londres.

Las medidas de protección aduanera deben sostenerse en tanto que no se haya estabilizado la moneda.

La agricultura francesa protesta contra todo acuerdo de reducción de las tarifas aduaneras, que le perjudicarían enormemente.

#### SUIZA CONTRA EL ATEISMO

París. — Comunican a "Le Temps" desde Berna: "El Consejo Nacional ha aprobado una moción en la que pide la represión de la propaganda de los "sin Dios", y en la que se exige protección para la dignidad cultural del país".

#### UN COMLOT EN LA REPUBLICA DE SAN MARINO

París. — Se ha descubierto un complot en la República de San Marino, que tenía por objetivo asesinar a los dos más altos funcionarios del diminuto Estado, los dos capitanes regentes, y apoderarse en consecuencia de las riendas del Poder. Según las noticias que telegrafía a su periódico el corresponsal de "Le Petit Journal", el movimiento era capitaneado por dos jóvenes llegados del Extranjero.

"Después de algunos días—dice el mencionado corresponsal—, la Policía de San Marino observó la presencia de dos jóvenes, venidos de Palermo. Examinaron y fotografiaron los principales lugares de la República y muy principalmente el palacio del Gobierno y los edificios públicos. Se mos-

traron muy interesados en todas las noticias literarias y políticas.

En la tarde del 14 de junio se apoderó de documentos y papeles pertenecientes a estos dos individuos, en los cuales se puso en evidencia una madura plan terrorista.

En la noche del 17 al 18 de este mes, un grupo de individuos debía derribar al Gobierno de la República, suprimir los capitanes regentes, los más altos funcionarios y las autoridades fascistas de San Marino, apoderándose en seguida del tesoro público y avasallando la capital a sangre y fuego.

La Policía de San Marino, y muy especialmente la Policía italiana, ha llevado a cabo numerosos arrestos, acerca de los cuales se guarda absoluta reserva. La Regencia ha publicado un manifiesto en el que se condena el complot y promete mantener la calma, confiando en la labor que hagan los Tribunales de Justicia".

#### EN LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO.—SOBRE UNOS INCIDENTES

Ginebra. — La Conferencia Internacional del Trabajo ha continuado examinando la Memoria presentada por el director de la Oficina Internacional del Trabajo, señor Butler. En la sesión de la mañana el delegado español Trifón Gómez comentó algunas partes de la Memoria. Refiriéndose a la labor social del Gobierno de la República española, el señor Gómez dijo:

—Quiero aprovechar la ocasión para testimoniar al Gobierno, desde esta tribuna internacional, el reconocimiento sincero de la clase trabajadora española por aparecer en lugar preeminente entre los Estados miembros de la Organización Internacional del Trabajo al comunicar a la Oficina catorce nuevas ratificaciones, y sobre todo por tener absoluta confianza en los buenos propósitos del actual Gobierno en lo que se refiere al cumplimiento, por su parte, de las obligaciones contraídas.

En la sesión celebrada por la tarde ha tenido lugar un debate acerca del incidente provocado por las declaraciones del delegado obrero alemán señor Ley.

En el primer momento se creyó que gracias a la retirada de la Delegación alemana se podría evitar esta discusión; pero el grupo obrero ha aprovechado la presentación del informe de la Comisión verificadora de poderes para condenar en la sesión plenaria de la Conferencia la actitud del delegado obrero del Reich.

El señor Mertens, delegado obrero de Bélgica, ha manifestado que durante diez años que preside el grupo obrero no se había registrado ningún incidente desagradable; pero que este año todo ha cambiado, pues una Delegación se había permitido insultar al grupo obrero ante los periodistas, hablando varias personas que estaban presentes, y que han declarado bajo palabra de honor que estas declaraciones, que habían sido desmentidas, son veraces. Después de afirmar que no podía reproducir sin sonrojarle las palabras del señor Ley en el seno del grupo obrero, el señor Mertens ha dicho que quería

### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

netaria financiera una proposición que tiende a autorizar a los Bancos centrales a constituir una especie de "cartel", en el cual depositará una parte de sus reservas.

Estas reservas podrán ser consagradas en parte a la constitución de un depósito oro, por el cual se tendrá en cuenta la importancia de los stocks de oro que posea cada una de las Bancas depositantes.

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

No hubo víctimas y las explosiones únicamente causaron pequeñas desperfectos.

Es este el décimo atentado contra dicho ministerio desde hace un año.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

protestar solemnemente ante la Conferencia de los términos "idiota", "bandido" y "presidario" aplicados por el delegado "nazi" al grupo obrero.

Seguidamente, el delegado obrero señor Jouxhaux negó que en ningún momento haya querido insultar a Alemania. "No hay que confundir—dijo— la palabra verdades, aunque estas verdades sean duras, con la palabra insultar. Hay que subrayar que el delegado alemán no se ha considerado ofendido hasta que se le ha exigido que responda de las palabras maldicientes e injuriosas pronunciadas respecto de los pueblos y naciones, que pueden ser distintos desde el punto de vista de la lengua; pero que no dejan de poseer en calidad y patrimonio un gran pasado de civilización y de cultura, y cuyas raíces se confunden en la noche de los tiempos. Para nosotros, todo aquel que tiene faz humana tiene derecho a la igualdad, y culero añadir que la Organización del Trabajo tiene la noble misión de implantar esta igualdad dentro de la justicia social. Los que se atreven a ofender burdamente este ideal se colocan ellos mismos fuera de nuestra organización y de la civilización".

También pronunciaron discursos, protestando energicamente contra la actitud del delegado alemán, el señor Jarrerens, representante de los Sindicatos Obreros Católicos y Haydai, representante de los obreros ingleses.

NIÑOS DEBILES Y SIN APETITO recuperan fuerzas rápidamente con el VINO ONA

EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

No hubo víctimas y las explosiones únicamente causaron pequeñas desperfectos.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.

#### ALEMANIA

#### —VIOLACION DEL TRATADO DE VER-SALLES

Sarrebruck. — El órgano socialista publica órdenes secretas dirigidas a la Prensa por

#### INGLATERRA

#### LA NEGATIVA AMERICANA TENDRA REPERCUSIONES DE IMPORTANCIA

Londres. — La delegación de Estado libre de Irlanda ha entregado a la Comisión mo-

#### EXPLOSION DE DOS BOMBAS EN EL CAIRO

Londres. — Comunican del Cairo a la Agencia Reuter que anoche y a horas dadas han hecho explosión dos bombas ante el ministerio de la Guerra.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

los hitlerianos concierne a la divulgación de ejércitos militares. Uno de los principales párrafos de una circular comunicada el 24 de mayo, dice: "Ante la tensión exterior, insistimos en que no debe aparecer ninguna publicación que pueda interpretarse en nuestro detrimento, como si nosotros quisiéramos violar las cláusulas del tratado de Versalles."

#### DE BERLIN A COPEMHAGUE EN UNA HORA Y DOCE MINUTOS

Berlín. — El avión "Dornier X", que tiene a su cargo ocho "records" de aviación, ha logrado el trayecto Berlín-Copenhague en una hora y doce minutos, lo que supone una velocidad media de 360 kilómetros por hora.

#### UNA ESTADISTICA OFICIAL DE LOS PARADOS

Berlín. — Según estadísticas oficiales, en las dos primeras semanas de junio el número de los "sin trabajo" ha disminuido en 62,000 siendo el total de los parados en 15 de junio de 4.997.000. Desde 1931 es la primera vez en que el número de parados desciende de la cifra de cinco millones.

#### DECLARAN E BOICOT A LOS CATEDRATICOS JUDIOS

Berlín. — Los estudiantes de la Universidad de Bruselas han declarado el boicot a los catedráticos judíos.

**Dr. Pedro Moreno**

del Consultorio Municipal de niños.

Rayos ultravioleta, electro-medicina.

RATOS X

BOGOTESVALLES, 4, primera.

Teléfono 1022

Horarios de 12 a 1 y de 4 a 8

#### AUSTRIA

#### LA LUCHA DE AUSTRIA CONTRA EL HITLERISMO

Viena. — La acción del canceller Hitler en Austria, paralizada por la prohibición del partido hitleriano, está en camino de reconstituirse en Munich, donde el jefe de los hitlerianos de Austria ha publicado una proclama anunciando que la lucha de los hitlerianos en Austria va a entrar en una nueva fase.

#### HUYEN DE AUSTRIA LOS JEFES HITLERIANOS

Viena. — Rodolfo May, jefe de las secciones hitlerianas de asalto de esta capital, ha huido, así como también otros jefes de la misma organización. Se supone que han conseguido atravesar la frontera bávara.

#### ITALIA

#### FALLECE EL ARZOBISPO DE PAVIA

Roma. — Anoche ha fallecido en esta capital Monseñor Bellerini, Arzobispo de Pavia.

#### LA NACION DONDE MENOS PARADOS EXISTEN

Roma. — Según las estadísticas publicadas ayer, Italia es el país donde menos estragos hace el paro.

En efecto, en Alemania hay un parado por cada nueve habitantes, en los Estados Unidos, uno por diez; uno por diez y siete en Inglaterra; uno por treinta en Francia y en Italia uno por cada treinta y siete.

#### DE OTRAS PARTES

#### VOLUNTARIA SUSPENSIÓN DE LOS PERIODICOS

Praga. — Los periódicos de Checoslovaquia han anunciado la suspensión voluntaria de los periódicos de esta capital, en señal de protesta contra la disminución de los socorros a los parados.

#### DOSENTOS MIL ARBOLES ARRANCADOS POR UN CICLON

Oslo. — Un ciclón, que sa desencadenado sobre los bosques de las cercanías de la capital ha arrancado unos 200.000 árboles.

Las noticias que se tienen hasta ahora indican que no hay desgracias personales que lamentar.

#### EN LA PROVINCIA DE HABANA SIGUEN SUSPENDIDAS LAS GARANTIAS CONSTITUCIONALES

Habana. — El general Machado ha firmado un decreto por el que continúa la suspensión de las garantías constitucionales en la provincia de Habana por otro año.

Mamá dice: "Sólo FLIT me satisface"



Ella asegura que ninguna polilla ni otro insecto resiste el FLIT

Para exterminar la polilla deben matarse sus huevos y larvas. El FLIT pulverizado mata estos huevos y larvas y aniquila también todos los insectos que amenazan la salud, molestan y perjudican. Es rápido, práctico y seguro. Inofensivo para las personas. No mancha.

El FLIT se vende únicamente en bidesos precintados de color amarillo con franja negra.

EL FLIT NO SE VENDE A GRANAL

Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona

Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.



**Caja de Ahorros de Navarra**

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión.

Libretos ordinarios a la vista...	550 por 100
Imposiciones anuales...	425 "
Imposiciones semestrales...	375 "
Cuentas corrientes a la vista...	250 "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 45, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INPANTILLES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alzavilla, Añón, Arrón, Atalaya, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tudela, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa

**Trilladoras "PARDO"**

PARDO Y COMPAÑIA

Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

**NOGAT**

Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sokatas, calle del Ter, 16. Teléfono 50.781 BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

**LARIOS, S. A. - Málaga**

COÑAC - VINOS GENEROSOS.

Propietarios de la marca

**Jiménez & Lamothe**

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.—Estafeta, 16, tercero

“La Voz” en Estella

EN LAS ESCUELAS PIAS En el Colegio de Escuelas Pias de Estella se celebrarán los exámenes con arreglo al siguiente programa, los días 26, 27 y 28 de Junio:

- GRADO PRIMERO Lues, 26, a las cuatro de la tarde. Primera parte 1. Introducción. 2. Catecismo. 3. Lectura. 4. Historia Sagrada. 5. Geometría. 6. Gramática.

- Segunda parte 7. Aritmética. 8. Geografía. 9. Historia de España. 10. Urbanidad. 11. Conclusión. 12. Gimnasia. GRADO SEGUNDO Martes, 27, a las cuatro de la tarde. Primera parte 1. Introducción. 2. Lectura. 3. Gramática. 4. Catecismo. 5. Historia Sagrada. 6. Historia de España.

- Segunda parte 7. Aritmética. 8. Geografía de España. 9. Geografía de Europa. 10. Urbanidad. 11. Geometría. 12. Gimnasia. GRADO SUPERIOR Miércoles 28, a las nueve y media de la mañana. Primera parte 1. Introducción. 2. Historia Sagrada. 3. Lectura de prosa, verso y manuscrito. 4. Análisis analógico. 5. Aritmética fundamental.

- Segunda parte 6. Historia de Navarra. 7. Gramática. 8. Escritura al dictado. 9. Fisiología. 10. Comercio. GRADO SUPERIOR Miércoles 28, a las cuatro de la tarde. Primera parte 1. Introducción. 2. Catecismo. 3. Aritmética comercial. 4. Historia de España. 5. Geografía. (2.ª s.)

Segunda parte 6. Geografía de Navarra. 7. Geometría. 8. Geografía. (5 partes). 9. Urbanidad. 10. Gimnasia de salón. Nota: Antes de la segunda parte se tendrá en el patio la Gimnasia sueca. Los ejercicios escolares serán amenizados con poesías, diálogos y preciosos cantos.

DEFUNCION A las doce del mediodía de hoy día 24, ha dejado de existir la virtuosa señora doña Angela Hermoso de Mendoza, entusiasta celadora de la Archicofradía de la Guardia de Honor al Corazón de Jesús, y maestra de novicias de la Venerable Orden Tercera Franciscana.

A sus hermanos, don Florentino y doña Patricia, hermanos políticos y sobrinos enviamos desde las columnas de LA VOZ DE NAVARRA nuestro más sentido pésame, y suplicamos una oración por su alma.

R. I. P. ENTONIZACION DEL CORAZON DE JESUS Son muchas las casas en que el Corazón de Jesús fué entonizado ayer; hoy continuaron la tarea, esperando que sean unas quinientas familias.

Que Jesucristo reine de veras en nuestras familias—q. buena falta hace—y nos haga verdaderos súbditos suyos.

Hoy se ha celebrado con toda solemnidad la festividad de la parroquia de San Juan Bautista. El sermón ha estado a cargo del estelero don Marino Arrayago.

La iglesia estaba espléndidamente adornada e iluminada. Hoy tenemos un día espléndido, después de varios sucesos. ¿Será estable? SESION MUNICIPAL El pasado miércoles se celebró la sesión municipal bajo la presidencia del alcalde don Fortunato de Aguirre y asistencia de los concejales señores Ugarte, Aristizabal, Miranda y G. de Segura.

Expuso el alcalde detalladamente el asunto del abastecimiento de aguas, su escasez y el mal estado del servicio que necesita remedio urgente. Dice que el problema de las aguas hay que resolverlo de una vez para siempre, y bien.

Recordar la proposición que Hidráulica del Urederra hizo en los tiempos de la dictadura primonriverista y siendo alcalde el señor Landa, proposición factible, buena y económica y que no fué atendida por quien debió.

Hidráulica del Urederra está dispuesta a volver sobre el asunto del abastecimiento de aguas a la ciudad. Terminada la exposición, de la que sólo damos un pálido reflejo, el Ayuntamiento acordó nombrar una comisión para entrevistarse con la citada Sociedad oficialmente, compuesta por el alcalde y el señor Miranda.

El señor alcalde propone que en las fiestas oficiales ondee en el balcón principal de la Casa Municipal la bandera de Navarra. Se acuerda por unanimidad que así se haga.

Información del País Vasco

Se abrirá un crédito de quince millones de pesetas, para que los industriales guipuzcoanos puedan reanudar sus trabajos

Son multados los siete miembros del Bizkai Buru Batzar y cincuenta nacionalistas que colocaron la bandera vasca.-El homenaje al diputado por Navarra, don José Antonio de Aguirre

GUIPUZCOA

San Sebastián 24 (22.00)

SE ABRIRA UN CREDITO DE QUINCE MILLONES PARA LOS INDUSTRIALES DAMNIFICADOS

En virtud de petición de las Cajas de Ahorros y otras entidades bancarias, el lunes próximo tendrá lugar una reunión de fuerzas vivas para tratar de la apertura de un crédito con destino a reparar los daños sufridos por los industriales guipuzcoanos.

Se calcula que lo recaudado ascenderá a tres millones de pesetas, con cuya cantidad se pagarán los intereses del crédito que se abra.

El crédito será de quince millones de pesetas, cantidad que se entregará a los industriales para que puedan reanudar los trabajos de sus fábricas.

La amortización se hará en quince años y avalarán esta operación los Ayuntamientos.

PARA PRACTICAR DESAGUES La Liga Guipuzcoana de Productores ha encargado a los ingenieros señores Marquina y Machimbarrena, el estudio de proyectos para mejorar en lo posible el pueblo de Rentería y el barrio del Antiguo, a fin de que pueda hacerse un desagüe en toda normalidad a pesar de las avenidas.

DESMINTIENDO UNA NOTICIA La Cruz Roja ha desmentido la noticia de que prestará auxilios a determinado partido político.

Añade que esta Institución se ha limitado a socorrer a todos los damnificados, sin distinción de matices.

LA PELOTA En el frontón Urumea han luchado hoy Lasa y Altuna contra Chaón y Ercivi. Han ganado el partido éstos últimos, que han dejado a sus contrarios en 45 tantos para 50.

EL ORFEON DE ARCAÇON Procedente de Arcachón ha llegado el Orfeón de aquella localidad. Los orfeonistas han dado un concierto en el Boulevard y después han recorrido la población.

HOMENAJE A UZKUDUN En el Hotel Pricipe se celebra en estos momentos el banquete homenaje a Uzkudun. Asisten un buen número de amigos y admiradores del púgil vasco.

ALAVA

Vitoria 24 (23.00)

VISITAS AL GOBERNADOR NOS HA DICHO EL-12 1212 12 12111 Nos ha dicho el gobernador, que había recibido la visita al alcalde señor González de Zárate, que le había remitido un estudio hecho por el veterinario municipal, para establecer el precio de la carne.

También nos ha manifestado que ayer, acudió invitado a un banquete de despedida por su cambio de residencia al concejal don Tomás Alfaro, que en breve marchará a Valladolid.

activar la prolongación del ferrocarril a Marcella se pidan a los Ayuntamientos del recorrido la copia del acta de cesión de terrenos y de la construcción de sus respectivas estaciones y que ya que Lizarra no tiene que construir estación, que se comprometa a construir la calle de la Estación.

Se acuerda dejar este asunto para resolverlo en la sesión próxima. Y se levanta la sesión.

Como verán nuestros lectores, la sesión no puede ser más importante para Estella por los asuntos que se han tratado: Traída de aguas, calle de la Estación, Desviación de la carretera y el ferrocarril de Marcella. Los acuerdos que sobre estos importantísimos asuntos ha tomado el Municipio los encauzará de manera definitiva para su rápida ejecución.

Pero por otro de los acuerdos queremos felicitar al Ayuntamiento de Lizarra, no afecta a la economía ni al fomento de la ciudad, pero supone un acendrado patriotismo. El Ayuntamiento de Lizarra, por unanimidad, y a propuesta del Alcalde, acordó izar en las fiestas oficiales la bandera de Navarra.

Muy bien por el Ayuntamiento de Lizarra. Ha dado a todos los Municipios de nuestra querida Navarra un alto ejemplo de nobleza. ¡Gora Navarra!

EXCURSION A LOKIZ El Grupo Mendigoxale Askatasun de Lizarra ha organizado una excursión para mañana, domingo, a la Sierra de Lokiz, pasandopor ulz, Larión, Galdeano, Muneña, Olobarren, Ganuza, Artega y Zubielqui.

En todos los pueblos del recorrido dejaron propaganda nacionalista. La salida es a las seis y media, de Euzko-Etxea.

LA NOVENA DEL CORAZON DE JESUS Se ha celebrado con gran solemnidad la fiesta del Sagrado Corazón, apareciendo engalanadas con colgaduras muchísimas casas estelenses.

En la parroquia de San Miguel ha habido una misa de comunión por la mañana, y por la tarde ha dado fin con una concurrencia extraordinaria la novena que se venía celebrando.

Ha ocupado la cátedra sagrada con gran elocuencia el Magistral de la Catedral de Calahorra.

El comercio cerró sus puertas y no se celebró la tradicional procesión.

K. Estella 24 Junio 1933.

ASAMBLEA DE REPRESENTANTES DE AYUNTAMIENTO

A las once y media de esta mañana y en el salón de remates del Palacio de la Diputación, ha quedado abierta la Asamblea de representantes de Ayuntamientos, para tratar de la cuestión forestal.

El objeto de esta reunión era el exponer los deseos existentes, de que las Ordenanzas de Montes sean modificadas, en un sentido que se reputa conveniente para los intereses forestales.

Los representantes de los Ayuntamientos tenían asimismo interés, porque se les escuchara en su pretensión de que las mencionadas entidades municipales de Alava tengan la misma representación que el Ayuntamiento de Vitoria en la comisión constituida para estudiar los problemas que la cuestión forestal tiene pendiente de resolución.

Ha presidido la asamblea el señor Ferrero, ocupando un puesto en la mesa presidencial el señor Vínos.

Condensado el pensamiento de la asamblea por los señores Ferrero y Vínos, se ha procedido a la discusión sobre el nombramiento de una ponencia que sea la encargada de entender en los asuntos expuestos por los representantes.

Se ha hecho el nombramiento de la misma. Queda integrada por representantes de Peñacerrada, Villarreal, Lodio y San Millán.

Se ha dado por terminada la asamblea a la una de la tarde.

INAUGURACION DE Euzko GAZTETXU DE GAZTEIZ

Mañana tendrá lugar la inauguración de Euzko Gaztetzku Batza de Gazteiz.

Con este motivo se ha preparado un lucido programa de actos, para el que existe gran expectación.

OBRA EL CUICO

LA PREFERIDA POR TODO EL MUNDO

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

Advertisement for Cerebrino Mandri, a tonic for various ailments. Includes text: 'CEREBRINO MANDRI. Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer. PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE. NUNCA PERJUDICA. TONICO MANDRI PARA CONVALESCENTES, NEURO-ASTENICOS ANEMICOS Y DEBILITADOS. Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a lo que dice un recorte de periódico.'

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios. Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almacén de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias. Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

VIZCAYA

Bilbao 24 (23.15)

SON MULTADOS TODOS LOS MIEMBROS DEL BIZKAI BURU BATZAR Y CINCUENTA NACIONALISTAS QUE COLOCARON BANDERAS VASCAS

El gobernador civil co ha recibido hoy a los periodistas. Lo ha hecho en su nombre el secretario del Gobierno civil.

Este ha dicho que el gobernador había impuesto multas de 500 pesetas, a los siete miembros del Bizkai Buru Batzar. Tanto a los tres detenidos ayer, como a los otros cuatro que no fueron detenidos.

También ha informado que había impuesto multas de cincuenta pesetas, a cincuenta nacionalistas que colocaron en sus balcones la bandera vasca. La medida del gobernador es muy comentada en la villa.

TELEGRAMA DE CONDOLENCIA

Con motivo de la catástrofe registrada en Guipúzcoa, el Partido Nacionalista Catalá, ha enviado a las Autoridades del Bizkai Buru Batzar un telegrama de condolencia. LOS REGISTROS PRACTICADOS POR LA POLICIA

Se ha hecho una aclaración acerca de los registros practicados por la policía en los domicilios de los redactores de "Jagi-Jagi".

Se ha venido en conocimiento de que en casa de don Manuel de la Sota no se practicó registro alguno. Donde se practicó fué en casa de su señor padre, Sr Ramón de la Sota, que tuvo lugar a las siete de la mañana; y en el domicilio del hermano de aquél don Ramón de la Sota y Aburto, que se realizó a las cinco de la mañana.

INAUGURACIONES

Mañana tendrá lugar la inauguración oficial del Batzoki y Emakume Abertzale Batza de Ondárroa.

También se inaugurará Euzko Gaztetzku de Begoa.

Son muchos los patriotas que piensan trasladarse a dichas localidades con motivo de esos actos.

FUNCION BENEFICA

Juventud Vasca ha organizado una función teatral a beneficio de los damnificados por los temporales de Guipúzcoa.

Esta función tendrá lugar el próximo día 28, y en uno de los entreactos pronunciará un discurso don Telesforo de Monzón. HOMENAJE A DON JOSE ANTONIO DE AGUIRRE

Esta noche, en el Hotel Antón, tiene lugar el banquete con que los nacionalistas de Algorita (Guecho), obsequian a su alcalde y diputado a Cortes por Navarra, don José Antonio de Aguirre.

Asisten más de docientos comensales. No ha acudido mayor número por o permitirlo el local.

A la terminación del banquete, el miembro de E. B. B. don José María de Izaurieta ha pronunciado un discurso para dedicar el homenaje al señor Aguirre.

LA SUSCRIPCION PRO-PRESOS

En Juventud Vasca ha quedado cerrada la suscripción pro-presos, que asciende a 9.025,95 pesetas.

La misma suscripción en Sabín Etxia, asciende a 259,50.

INAUGURACION DE UN BATZOKI

Para el próximo domingo se anuncia la inauguración del Batzoki y Emakume Abertzale Batza de Navarrin.

INCIDENTES EN BERMEO

Esta noche, a las once, han tenido lugar unos incidentes en Bermeo.

Los guardias han tratado de detener a unos nacionalistas, para lo que han sacado las pistolas.

Muy cerca de aquel lugar se encontraban unos socialistas que, esgrimiendo pistolas, han ayudado a los guardias en su persecución a los nacionalistas.

Alguien que ha observado que los socialistas iban armados, lo ha hecho ver a un guardia, sin lograr que este se diera por enterado.

Más tarde un transeunte ha podido observar que un socialista estaba en un comercio, dejaba allí el arma y luego se presentaba al cacheco.

También esto ha sido denunciado a un guardia, que no ha hecho el menor caso.

Advertisement for J. Gortari, a doctor specializing in skin and venereal diseases. Text: 'J. Gortari. Enfermedades de la piel y venéreas. Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo. Estafeta, 47-2. PAMPLONA'

Advertisement for Balneario de Liérganes. Text: 'BALNEARIO DE LIÉRGANES. Unicas aguas que curan y evitan la predisposición a catarros de la NA RIZ, BRONQUIOS Y PULMON. GRAN HOTEL, precios médicos, con todo el confort moderno.'

Advertisement for Italia Flotas Reunidas. Text: 'ITALIA. FLOTAS REUNIDAS. COSULICH, LLOYD SABANDO, NAVIGAZIONE GENERALE. BARCELONA-BUENOS AIRES'

Advertisement for DUILIO. Text: 'DUILIO. 7 Julio de Barcelona. CONTE BIANCAMANO. 28 Julio de Barcelona. Médico, cocineros y personal español. Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES'

Advertisement for VIRGILIO. Text: 'VIRGILIO. 1 Julio de Barcelona. Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU'

Advertisement for GIBRALTAR-NEW YORK. Text: 'GIBRALTAR-NEW YORK. CONTE DI SAVOIA. 28 Junio de Gibraltar. AUGUSTUS. 2 Julio de Gibraltar. REX. 13 Julio de Gibraltar'

Advertisement for Conte Rosso. Text: 'CONTE ROSSO VICENTINO-CONTE VERDE. CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 por 100 de descuento a los novios que participen en dichos cruceros. GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO. DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLES.'

Advertisement for Italia Flotas Reunidas. Text: 'ITALIA. Flotas reunidas. BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33. MADRID: Alcalá, 45. En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 51. LA VOZ DE NAVARRA 25-6-33.'

“La Voz” en Olite

¡QUE INFAMIA! Al ver salir de ésta, mi querida ciudad a once jóvenes sonrientes, camino de la cárcel, me he preguntado lleno de asombro: ¿cuál es la causa? ¿Habrá cometido algún crimen? ¡Ah!, no. Es que siguiendo una tradicional costumbre, recorrieron las calles el día de San Isidro cantando la "Aurora", y he ahí que, por tan enorme delito, se les castigó gubernativamente con tales multas que les fué imposible pagar, y he aquí la causa de ser llevados a la cárcel. ¡Así, de este modo tan paternal, son tratados los pobres trabajadores católicos y vascos!

La marcha de estos nuestros queridos convecinos a la prisión, me hace pensar como navarro y por tanto, como vasco, lo siguiente: Si nosotros fuésemos que elegir las autoridades para gobernarnos, ¿escogeríamos hombres que nos dictasen leyes contrarias a nuestro modo de sentir y pensar? No y mil veces no. Bien lo hemos visto en las elecciones de diputados. Ahora bien; estando esto tan claro, ¿habrá todavía vascos de Navarra que sigan obstinados en no procurar por todos los medios legales el que en todo Euzkadi y por ende en Navarra, se legisle en vasco y por legisladores vascos?

Para estimularnos a conseguir esto, nada mejor que estudiar nuestra historia, con preferencia a la española y a cualquier otra. Pero observamos con gran dolor que muchos que debían aleteccionar con entusiasmo a las masas en todo lo que nos conviene, como católicos y como vascos, se cuidan más bien de que lo sigan ignorando. Deberíamos también luchar y dedicar todos nuestros esfuerzos a conseguir las facultades que necesitamos para dictarnos las leyes que queremos y que más nos convengan.

A vosotros, mis convecinos oliteños, me dirijo en particular, porque todos como yo, al ver marchar a la cárcel a nuestros hermanos, habréis sentido en vuestro interior rebelarse vuestro espíritu, lo que demuestra que en su día hemos de buscar para todo a quien piense, obre, y mande en vasco, y de ese modo no veremos nunca a nuestros bravos mozos ser conducidos a la prisión por el horrendo crimen de honrar a San Isidro cantando la "Aurora".

Y vosotros, oliteños, los que os encontráis sufriendo apartados de vuestras familias, en la cárcel, no desmayéis y sirvan estas frases que os dirijo para que vosotros y nosotros todos, nos regeneremos aprovechando este momento oportuno, haciéndolo primero por amor a nuestra Religión y después por amor a nuestra Patria Euzkadi. Ya sabéis que en estos días os acompañaremos en espíritu los buenos patriotas y no os olvidará.

Erri-berri-tar bai. DEFUNCION

Ha fallecido cristianamente, el rico propietario don Vicente de Miguel, (G. B.)

A su virtuosa y afligida madre, lo mismo que a sus hermanos (queridos compatriotas vascos) y demás miembros de tan respetable y estimada familia, les acompañamos en su dolor y rogamos por el alma del finado.

AGRICOLAS

Las viñas buenas. La remolacha mediana. Los cereales han comenzado a segarse. La cosecha, en general, mediana.

INAUGURACION DEL "BATZOKI"

De acuerdo con la Suprema autoridad del partido en Navarra, ha quedado señalada la fecha del 3 de septiembre próximo para la inauguración oficial del "Batzoki" de esta localidad.

Según nos anuncian los organizadores, aparte de otros festejos propios de actos vascos y cristianos tratan de celebrar un gran mitin de afirmación nacionalista para lo cual ya cuentan con la colaboración de las primeras figuras oratorias con que cuenta el P. N. V.

Procuraremos tener a los lectores de LA VOZ al corriente de todo lo relacionado con este patriótico acto.

Muerte sentida. Triste impresión en este vecindario causó la noticia del inesperado fallecimiento del bondadoso caballero, y entusiasta patriota don Anibal de Urmeneta.

Ante la realidad de los hechos y en medio del profundo dolor que supone la pérdida de seres tan queridos y apreciados, no cabe más que resignación cristiana para encomendarlo al Todopoderoso.

En nombre del patriótico pueblo de Ayegui nos adherimos al profundo dolor que en estos momentos sufren sus familiares, al mismo tiempo que pedimos una plegaria por el eterno descanso de su alma. (G. B.)

Pro damnificados guipuzcoanos

No habia necesidad de instrucciones superiores. Hasta lo más profundo de nuestro corazón de vascos han llegado las súplicas menesterosas de nuestros hermanos guipuzcoanos. Necesidad imperiosa tenemos de socorrerlos con la medida de nuestros pobres recursos. No importa la cantidad.

De acuerdo con el unánime sentir de todos y después de haber sido las circulares dictadas por Euzkadi Nagai Buru Batzarra, la Junta Municipal de esta localidad ha abierto una suscripción para así aportar algún recurso que ayude a esta triste situación de los damnificados guipuzcoanos.

La reunión de los señores en Montejurra. Como ya sabéis, en nuestros lectores de LA VOZ del pasado lunes, 19, un grupo de patriotas oliteños, juntamente con los mendigoxales de Liérganes, efectuaron la sesión en el Hotel Montejurra para tomar parte en la suscripción que desde tiempo inmemorial viene efectuándose en dicho día.

El tiempo y el campo. Después de la prolongada sequía del mes de mayo, estamos sufriendo un régimen lluvioso bastante intenso. No pasa día sin que las nubes suelten sus grifos para dar paso a buena cantidad de agua que en lugar de favorecernos está perjudicando al campo, ávido de sol y calor.

Ya se ha dado comienzo a la siega de cereales; aunque se hallan resesididos de la última siega, en general presentan buen aspecto, yue Jaungoikoa los proteja de una mala nube para satisfacción de los sufridos labradores.

Ayeguitarra bai

Ayegui junio 1933.

### Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

#### PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA

Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"  
Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo Santo Tomé"  
Día 5 de julio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"

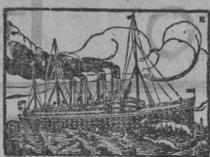
Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larráyoz  
Chapitelá, 7, tercero

Luis Revestido  
Sarasate, 34, bajo

PAMPLONA



CON ESTA MEJOR BRILLO

SIN ACIDOS  
CREMA  
Krissole  
PARA DAR BRILLO AL CALZADO  
NO PERJUDICA EL CUERO

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Martir, número 6, Barcelona  
Teléfono 75.370

## CARBONES

Huítas, antracitas, coque  
LUIS REVESTIDO SAGARDOY  
Sarasate 34. Tel. 2272  
Pamplona

### Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEHORN Y RHODE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2278.

### BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

PAPEL DE FUMAR  
**BAMBU**

### Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrán renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

### Dtor. F. Edoz. ARRATIA

NARIZ, GARGANTA, OÍDOS  
De los Institutos Eñolo e Hispano-Americanos.

Ex-ayudante del doctor Zepia  
CONSULTA de 11 a 2 y de 4 a 6  
Avenida ZARAGOZA, 1, segunda  
Teléfono 5336

### Dr. J. Ezquieta Arce

Informaciones del estado y pronóstico  
ESTOS DÍAS  
CARLOS III, 14, 1.º, Pamplona

### Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarre  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.

Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.º nº 16 enlto. ZARAGOZA

### EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartin, 27  
Apartado 694, Madrid

## MONO-XUAL

Contra la impotencia o vejez prematura  
HOMBRES DEBILES: Ya no hay que pensar en operaciones cruentas para injertar glándulas de mono. Por vía bucal, y en agua azucarada, puede usted ingerir injertos bio-químicos MONO-XUAL y será otro hombre. Correspondencia y folleto especial gratis: el apartado 1220, Madrid. De venta: Gayoso, Arenel, 2 Centros de Especificos y Farmacias. Precio: 20 pesetas (Envíos por correo una peseta más)

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.

Diríjase a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

### Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 junio vapor "Cristóbal Colón"	(suspendida esta línea)
25 julio vapor "Habana"	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
16 julio vapor "Marqués de Comillas"	20 junio vapor "Juan S. Echeano"
	20 julio vapor "Magallanes"

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34tel. 2270-PAMPLONA

## Estómago - Intestinos

### Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA  
Sto. Domingos, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Libertad

Melills Gruber  
Aparado, 195 Bilbao  
MAQUINA DE ENCARAR Y DESINFECTAR  
Miles ahorrando  
gran ahorro de material  
Pedig. catálogos

Representante: FELIX LUNDAIN, Navar de Tolosa, 18.-Pamplona

## E. Rubio

DENTISTA  
Plaza de la República 21-1.º

## Benjamin Goñi

ODONTÓLOGO  
Leizaola y Mina, 2, primero

## Se vende

casa en Pamplona bien decorada, magnífica situación, con amplio jardín y garage, buena renta. Informes calle Tejería 12, bajo, Fábrica de Purés.

## Grandes existencias

DE  
Maderas de pino  
Piso, tejado, construcción, immejorables condiciones  
Teléfono núm. 1  
Eguaras GUESA

## Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales  
Goza, 24.-Tel. 67242.- Madrid

## SAL FACIL

DEL GANADO LÁNAR, VACUNO, CABRIO Y CABALLAR.  
Botes para 100 y 50 reses lanaras.  
CUIDADO CON IMITACIONES  
Venta en farmacias.  
Preserve a su ganado contra esta terrible enfermedad.  
DR. FACIL-Casa, 94, Farmacia. ZARAGOZA  
Solicite un folleto gratuito.

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL  
Doctor M. SALAVERRI  
BILBAO.-Plazuela de San José, 2  
Recibirá en Pamplona el día 3 de Julio en el GRAN HOTEL de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la  
**Clinica Ortopédica de Bilbao**  
En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

EN SAN SEBASTIAN alquiler piso amueblado para temporada de verano; buenas condiciones.-Publicidad TIRREN, San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

DESEO PISO de 50 a 75 pesetas dentro de la población para poca familia. Informes en Espoz y Mina, 11 (Fonda).

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo montaña, alquiler casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se daña de comer. Informes: Melchora Baracá Liria.

### Compras

PUERTAS Y VENTANAS en cantidad, compra. Razón Administración.

COMPRARIA usado o a bajo precio 2.500 metros de alambre espinoso u otro propio para cerca. Informes Administración.

COMPRO de ocasión materiales de construcción. Razón en la Administración.

RECIBO ofertas de moto-bomba de ocasión para sacar agua de pozo. Conviene sea pequeño. Razón en esta Administración.

COMPRARIA en esta localidad o alrededores 20 metros cúbicos de piedra de derribo para mampostería. Diríjase a esta Administración.

TEJA roja de ocasión, compro cualquier partida. Razón en la Administración.

### Empleos

SE NECESITA peluquero de señoras. San Nicolás, 1, principal.

### Pérdidas

PERDIDA DE BRILLANTE.-En la mañana del 22 se ha extraviado un brillante de anillo. La persona que lo entregue en esta Administración será gratificada.

### Traspasos

SE TRASPASA negocio de obras por poco dinero. Informarán San Gregorio, 34-36, 5.º derecha.

TRASPASO Puesto en Irurzun, con géneros o sin ellos. Razón Rozalejo, 8, Pamplona.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

### Venta de ganados

SE VENDE macho acostumbrado todo trabajo por carrear de labor su propietario. Francisco Lequidain. Zubiri.

VENDO buey izquierdo primera.-Pedro Azpíroz, Latasa. (Enoz).

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba: dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Ciratqui.-Funes.

SE VENDE ternera de dos meses, holandesa. Informar a Corresponsal de LA VOZ, Puente la Reina.

### Varios

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

### Ventas

VENDO los siguientes materiales:  
40 Solivillos de madera de 0'10x0'05 y 5 metros de largo a 1'75 cada uno. 80 solivillos de madera propios para cercados de gallineros etc., de 0'10 X 0'10 y un metro de largo a 0'40 cada uno. 84 postes de 2'60 de largo y 0'20 de sección de grueso a 1'53 cada uno. 35 metros cuadrados de baldosa a 2 pesetas metro cuadrado. Informes Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

CARROS buyes, nuevos y usados. Otro para caballería pequeña, lo mismo cederé a cambio. Carretería Vicente Pérez. Barrio de San Juan.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENDO tabla de chopo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

OCASION, vendo una galera y un carrito seminuevos, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjase a Segundo de Luis, Lodosa.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.-Informará: Evaristo Gorraiz, Echauri.

VENDERIA cuatro robadas de inmejorable terreno a 5 minutos de la población, propio para edificar o construir finca recreo, en el precio de 8.000 pesetas. En este precio va comprendida el agua corriente y la luz que este terreno posee. Informes Administración.

INCUBADORA a petróleo vendo en 75 pesetas. Cabida 38 huevos y en perfecto estado. Razón la Administración.

MOTOR vendo uno 25 caballos gasolina Bernard seminuevo toda garantía o cambio por otro de menor potencia. Juan Troyas, Peñalta.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y huerta, a dos minutos de la capital. Jarauta, 2, segundo, derecha.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo decha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

VENDO chalet desahogado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

OCASION, vendo tres carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles para comercios, económicos. Tejería 13, primero.

METALURGICOS, Automovilistas, agricultores: Vendemos dos tornos 1.500 y 2.500 entre puntos, martillo, monopolea, mazo 30 kilos; dos automóviles europeos conducción, cuatro plazas, un Roaster Ford, una camioneta Renault, 500 kilos, segadoras nuevas y reconstruidas; piezas de recambio, Hilo Sisal-Ubanel Hermanos, Tafalla.

CASA vendo, con hermosa bajera y huerta. Facilidades de pago.-Informes, Descalzos, 23, primero.

CAMIONETA Citroen, 10 caballos, 500 litros; precio económico. Vende Vicente Berástegui, Arazuri.

VENDO MOTO "HARLEY", seminueva, con precioso sidecar.-Escríbale a José Tellechea, Nueva, 8, quinto, San Sebastián.

MOTO "Smart" 2 y medio H. P. en buen estado, vendo en el increíble precio de 350 pesetas. Razón Administración.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA".

# La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis  
meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses, 750 peso-  
tas; seis meses, 15; un año, 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas;  
un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## La Conferencia Económica Mundial

Las opiniones en los círculos financieros fueron decididamente más optimistas al final de la primera semana de deliberaciones de la Conferencia Mundial Económica, que al principio. Esta mejor impresión ha sido producida en parte, por el aspecto comercial que la Conferencia ha impartido a sus trabajos. Se siente también que el horizonte ha sido más despejado por las delegaciones para hacerse cargo del problema a largo plazo de la "Agenda" por la supresión de los amenazadores proyectos de la resistencia al pago de deudas, guerra de cambio y una tregua parcial en las tarifas aduaneras, lo cual hubiera inutilizado por el poco número de adheridos.

Se aprecia por todos que Mr. Ramsey Mac Donald merece elogios por su vigorosa presidencia e insistencia sobre puntualidad y brevedad. En esto ha estado también ayudado por el Comité y los jefes de las varias delegaciones, lo cual ha puesto de manifiesto los puntos de vista de sus naciones, en las reuniones celebradas estos tres días. El "Bureau", entretanto, progresaba más deprisa de lo que se esperaba en su delicada labor de nombrar Presidente y Vicepresidente de las Comisiones, en las que la Conferencia ha sido dividida.

Inevitablemente, los nombramientos han causado algún descontento en algunos sectores, tanto nacionales como personales. En los centros comerciales londinenses, sin embargo, están considerados como los más probables para facilitar una pronta y decisiva tramitación de los problemas, según puede esperarse. En ningún caso, con estos preliminares fuera de razón, la Conferencia podrá entrar en negociaciones.

El descontento expresado cuando se supo que algunas Delegaciones, incluyendo la de U. S. A. no tenían poderes para aceptar convenios en firme ha desaparecido actualmente. El hecho era, después de todo, algo sorprendente, pues no existe razón alguna por la que tales delegaciones no estén en contacto directo con sus gobiernos.

Durante la primera parte de la semana, los Delegados estaban evidentemente en la Conferencia en cuerpo más que en espíritu. Los pensamientos estaban más preocupados, naturalmente, con las negociaciones de la deuda Anglo-Americana y las conferencias celebradas en Londres con respecto a la estabilización de monedas entre la Gran Bretaña, Francia y América, uno de los Gobernadores del Banco de Inglaterra, discutiendo la posibilidad de un convenio inmediato bilateral y la otra en Whitehall entre los representantes de las Tesorerías, considerando la conveniencia de un largo plazo de estabilización.

La "indiscreción" calculada de Mr. Mac Donald, al introducir la cuestión de las deudas en su discurso de inauguración fue mal acogida por los americanos, pero sin embargo bien aceptada por las naciones europeas. Era evidente que mientras este asunto no se halla resuelto, los representantes ingleses hallarían imposible fijar un programa definido, y mientras que no se despeja la atmósfera, la buena intención es esencial para el éxito de la Conferencia, no podría estar presente entre las dos Delegaciones que juegan más importantes papeles en este asunto.

La gestación por ambas partes de un pago fraccionado, fue bien acogido por todos los interesados. Inglaterra hubiera estado reacia a transigir y efectuar el pago en su totalidad aun condicionalmente. Aunque sus recursos oro, en papel son grandes, el volumen de los saldos extranjeros pendientes a corto plazo, ha aumentado considerablemente en los últimos quince meses. La entrada se da cuenta exactamente, de que la ciudad se debe principalmente a la repatriación de fondos que normalmente se depositaban aquí. "Capital refugiado" el que tarde o temprano volverá a salir otra vez, también ha contribuido fuertemente.

Menos progreso se ha efectuado hacia un convenio triangular sobre la estabilización de moneda. Los representantes americanos se sienten aprensivos sobre como Wall Street reaccionaría en el caso de la detención de la baja del dólar y como sus ciudadanos en general y el Congreso en particular reaccionaría, en el caso de un retroceso en la Bolsa. No obstante, especialmente después de pasada la Crisis de la Deuda de Guerra, se ha progresado algo. El mercado de monedas extranjeras no espera un convenio para mantener el tipo de cambio de New York, Londres, París, a un tipo nivelado. Desde luego tal estabilización tan rígida, no sería natural, y sería demasiado bien recibida por la fraternidad desmesurada en todas las Bolsas. El programa concertado en mantener los cambios entre límites bastante amplios, que permitan efectuar fluctuaciones diarias, genuinamente comerciales, pero suficientemente restringidas para impedir la especulación deliberada; sin embargo, ha sido bien aceptada. Tal acuerdo es similar al que ha sido adoptado en el caso de los cambios París-Londres. Se espera que durante la Conferencia las fluctuaciones girarán alrededor de cuatro dólares a libra 1 y fr. 68 y medio a Libra 1 respectivamente. La manifestación reiterada de la Tesorería británica respecto a no adquirir dólares ha ocasionado alguna sorpresa en la City, ya que se creía en el peligro de una depreciación inmediata del dólar en vez de la libra. En algunos centros se interpreta que bajo el punto de vista ofi-

cial la libra está sobrevalorada en 4 dólares. Otras referencias sugieren que la Tesorería tiene presente que el sentir del Congreso de los Estados Unidos sobre la liquidación de las Deudas y la aparición de un margen factible para la compra del dólar debe evitarse. En adición a estos importantes problemas tratados en los preliminares de la Conferencia, se han agrupado las naciones sobre la base de tres grupos de problemas que se someterán a discusión. Dichos problemas incluyen la política fiduciaria, la política comercial, y las deudas exteriores, incluyendo no sólo las Deudas de Guerra sino también todas las obligaciones exteriores, tanto gubernamentales, como comerciales.

América no ha expuesto con claridad todavía su reputado programa de "inflación", pero la referencia de Mr. Hull a la necesidad de aumentar el poder adquisitivo sugiere que su país tomará la dirección al defender y defender la elevación total de los precios de venta al por mayor por medios monetarios. En esta política la delegación estadounidense tendrá el apoyo, con reservas, de ambas Inglaterra y Japón. En el otro extremo de la escala están Francia e Italia, con Polonia y probablemente también Alemania, a su lado. Todas las secciones están de acuerdo sobre la aceptación de una estabilización permanente a largo plazo, no sólo de los valores relativos de las diferentes monedas, sino también de la relación entre sus valores y el patrón oro. Pero es evidente que existen opiniones muy divergentes, que sin embargo han de ser aunadas, sobre cuál será o deberá ser dicha relación con el oro.

Todas las naciones abjuraron de su "nacionalismo económico", a pesar de que el "premier" canadiense de manera algo excéntrica declaró que las naciones continuarán haciendo uso de tarifas para salvaguardar sus aspiraciones nacionales y raciales. Sin duda surgirán dificultades al tratar de ponerse de acuerdo las partes sobre los métodos por los cuales se realizará el desarme económico, porque la mayoría de los contratantes sienten lo que Mr. Bennett manifestó bruscamente. Los líderes de las Delegaciones británicas y estadounidenses, también, tendrán dificultades al reconciliar la política de sus respectivos países con los sentimientos amistables por ellos expresados. M. Bonnet de Francia, teniendo en cuenta la reciente elevación de tarifas de su Gobierno sugirió el reajuste de la producción mediante acuerdos de los productores "supervisados", lo cual, en tanto que es un eco de la política británica referente a cuotas, ha levantado ya la oposición de los países consumidores.

Con respecto al problema de la deuda exterior ha habido una tendencia natural por parte de los acreedores y deudores a situarse en campos antagonísticos. El "Bloque Agrario" ha colocado uniformemente "el arreglo de las Deudas en un primer plano y Alemania sugirió que el "punto de partida" de la Conferencia debe ser el acuerdo sobre "los problemas financieros y de crédito". Entre los acreedores por otra parte, los Estados Unidos se refirieron de manera algo excéntrica a una posible necesidad de "una reorganización de "balance sheet" en el caso de determinados países, pero Italia observó que todos aquellos que hacen inversiones deben tener la seguridad de que sus intereses reales que son a la larga la base del progreso mundial, son satisfechos. Mr. Chamberlain, el canciller británico, quien según parece pone sus mayores esperanzas en el alivio de las cargas a los deudores mediante una elevación de los precios, hace una referencia simpática sobre la necesidad en que están las naciones débiles de recibir ayuda financiera de parte de los estados más fuertes que poseen reservas de oro sustanciales antes de que se pueda esperar que ellas reanuden de manera vital el intercambio.

Resumiendo: la primera semana de trabajo de la última y mayor Conferencia Económica Mundial, puede manifestarse con confianza que se ha realizado mucho más de lo que los hombres experimentados esperaban. La Conferencia se inauguró en circunstancias extremadamente difíciles y sus primeras discusiones estuvieron ensombrecidas por problemas que amenazaban hacerla naufragar en sus comienzos. Ahora dichos problemas han sido esquivados, cuando no resueltos. Al mismo tiempo, las cínicas suposiciones de que la Conferencia se sumergiría en un mar de oratoria, han recibido un rotundo mentís.

Teniendo en cuenta la reserva natural que toda Delegación debe tener para situar sus cartas sobre la mesa inmediatamente, los discursos de apertura han tenido un contenido mucho más práctico, de lo que se hubiera podido suponer. Habiendo resuelto sus problemas preliminares, en un tiempo que bate el record la Conferencia se divide ahora en comisiones en el seno de las cuales se estructurará las políticas prácticas a seguir. Sería un empeño vano y estéril tratar de pasar por alto o disminuir las dificultades que todavía existen para un acuerdo económico y monetario, pero lo realizado en la primera semana ha sido de gran utilidad y ayuda.

Nada mejor para recuperar fuerzas perdidas, que el acreditado tónico-fortificante VINO OÑA

## El cambio internacional

Durante la semana las divisas están a la expectativa. Son muchos los problemas actuales pendientes en el mercado internacional: El vencimiento del pasado día 15, la Conferencia de Londres y la tregua monetaria. El problema de las deudas de guerra se desarrolló en la forma prevista. Los países que habían anunciado no pagarían, entre ellos Francia, así lo hicieron y los demás cumplieron sus compromisos: Italia pagó un millón de dólares, Checoslovaquia giró la décima parte o sea unos cuatro millones de coronas checas y Letonia efectuó un uago parcial. Solamente Finlandia abonó íntegramente la cantidad vencida. Inglaterra pagó a América 10 millones de dólares en lugar de 90 y esto representa un triunfo británico. Los Estados Unidos deben mostrarse poco satisfechos ya que las últimas ilusiones que podía concebir Washington a este respecto, se han desvanecido definitivamente.

Empieza a plantearse en la Conferencia económica de Londres el problema de la estabilización. Por ahora afecta principalmente al dólar en relación con la libra. La Prensa inglesa ha hablado ya del tipo 4,05 como equivalente al del dólar con la libra, pero parece que el tipo que en definitiva se adopte no será tan bajo, ya que actualmente existe un pequeño margen de disparidad entre el criterio inglés y el norteamericano. M. Woodin, secretario del Tesoro de los Estados Unidos, publicó un comunicado diciendo que "toda proposición concerniente a una estabilización deberá ser sometida al Presidente y al Departamento del Tesoro y que ninguna sugerencia de esta naturaleza se ha recibido hasta ahora". Con esto quiere recordar que Washington rige la política monetaria de los Estados Unidos y no Londres.

En cuanto al proyecto de tregua monetaria no se conoce aún. No cabe duda que hay un texto en preparación (será una declaración común de las grandes potencias o un convenio con artículos? Pronto se conocerán los puntos esenciales de este pacto monetario, cuyas cláusulas siguen siendo todavía secretas.

"L'Information" de París formula las siguientes observaciones: Primera, la tregua será necesariamente provisional y su duración no será publicada oficialmente, para evitar la especulación; Segunda, la tregua no arrastrará a una estabilidad absoluta las monedas, sino solamente a una estabilidad relativa y tercera, la estabilidad monetaria no será general, puesto que muchos países han afirmado su deseo de conservar la libertad. España se ha hecho el apóstol y el protagonista de la moneda dirigida: el informe del Banco de España sobre el programa de la Conferencia de Londres afirma que la peseta debe no pensar en el patrón oro y sujetarse a las necesidades de la economía española. Esto es, por parte del instituto español de emisión, una revelación que ha causado sensación en el mercado de los cambios.

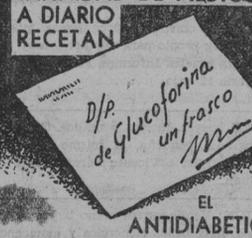
Según sienten grandes los daños causados por el bloqueo de fondos en la Argentina. Aun cuando la respuesta de la Argentina a la propuesta de España para un Convenio sobre los cambios abre el camino a negociaciones con posibilidades de éxito, la convicción de que para llegar a un resultado definitivo será necesario tiempo hace que aumente el malestar entre los españoles residentes en la Argentina. La Cámara de Comercio española ha teleografiado al Gobierno informándole de la situación y declinando su responsabilidad por los daños gravísimos que a nuestro comercio y a los españoles inmigrantes infiere el bloqueo de fondos hoy existente.

En París la libra está a 86,10, el dólar a 21,13, el franco suizo a 4,906, el belga a 3,55, el florín a 10,215, el marco a 6,03 y la peseta a 2,165.

En el mercado monetario de Londres el dinero a la vista se obtiene a 1/4 y a 7 días de 1/2 a 1. El mercado del descuento sin interés y pesado. Bonos del Tesoro a tres meses 7/16 y a seis 5/8. El dólar está a 4,10, el franco a 86, el belga a 24,22, el suizo a 17,53, el marco a 14 11/2, y el dólar canadiense a 4,56 1/4.

La situación especial en que se encuentran la libra y el dólar frente a la Conferencia de Londres, se ha reflejado de modo directo en nuestra moneda en el sentido de aparecer ésta menos sostenida en su estabilidad, aunque sin perder la posición de resistencia de que disfruta desde hace tiempo. Cada vez se sigue con más interés el desarrollo de la Conferencia, en lo que pueda afectar a España desde el punto de vista del patrón oro y del régimen de las reservas amarillas. También preocupa crecientemente la cuestión del biqueo de haberes españoles en la Argentina y en otros países, habiendo satisfecho mucho a la opinión las declaraciones del ministro de Hacienda —confirmadas a última hora— sobre la inminencia en obtener una solución favorable por parte del Gobierno en Buenos Aires.

INFINIDAD DE MEDICOS  
A DIARIO  
RECETAN



D/P  
de Glucoforina  
un frasco

EL  
ANTIDIABETICO  
GLUCOFORINA  
SUS EFECTOS SON  
ALGO EXCEPCIONAL

## ¿Hasta cuando?

Un eterno impertinente provocador, de Tafalla, avechindado en San Sebastián, ha osado combatir descaradamente a un firme abertzale de la ciudad Erribera, sin ocultar de paso su odio a la causa de Jel.

Empezó enviándole un artículo recortado de un diario donostiarra que yo moteje de voz ronca en el que se hace saber que a un forastero entrometido lo habían mandado muy cuerdatamente a su tierra, y claro, el articulista agraviado ante el desprecio de uno tierra donde por lo visto medra a satisfacción, echa chispas, aunque tan inofensivas que se disipan en el aire.

El comentar tal artículo sería perder el tiempo, ya que cualquier lector de regular cordura habrá visto lo disparatado en su ejecución, así que nos vamos a limitar a regocijarnos rebatiendo varios peregrinos asertos dignos de la ya caduca mente de "un tafallés avechindado en Donostia".

Dice este señor que si por algo recuerda a los Reyes Católicos con agrado es por haber llevado a cabo la unión de los españoles. ¡Atrevido! ¿Quién le ha contado a usted que los vascos han sido, son o serán españoles? Aceptemos lo que a usted, laico vitalicio, no le importe un ardite la sacrilega forma que Fernando empleó para adueñarse de nuestro suelo, pero siempre y cuando fué aquello un descarado latrocinio que usted como hombre recto debía repudiar. De todas formas en esto no se diferencia usted en nada de sus enemigos políticos los del centro, pues al igual que ellos es para usted aquella usurpación del falso Fernando su más laudable obra.

Estará usted jocosísimo en lo referente a encerrarnos en la cárcel como medida preventiva y luego embarcarnos para Villa Cisneros. Pero hombre de Marx, ¿qué concepto tiene usted de la libertad?

¿Qué entiende usted por internacionalismo? ¿Con qué guardia cantada usted para llevar a la sombra a todos los abertzales de nuestra Euzkadi? ¿Qué sabe usted en lo relativo a los indiscutibles derechos del pueblo vasco? Decididamente creo que debía usted empezar por conocer el "Catón", ya que dudo haya usted podido tener relación alguna con él.

Su infantil mente sólo ve como nacionalista a quien tenga el rifle cubierto, pues por lo visto los de Jel no admiten en sus filas a los desheredados de la fortuna. Pregúnteme a mí, vasco de nacionalidad, jeltzale en ideal y ciudadano sin trabajo de la "República de trabajadores española".

Con sus descubrimientos detectivescos tan asombrosos va a eclipsar usted a toda la policía peninsular. Permítame que le recomiendo una pronta sustitución de gafas, pues por el momento no ve usted un cura en un montón de nieve. En aquella entrevista con el abertzale tafallés no supo usted que su paciente interrogado usaba una sola chaqueta así como el incógnito firmante y todos nuestros hermanos en ideal.

Quizá lo de roperos abundantes sea un recuerdo del que usted posea y que con frecuencia repone desechando lo que usted cree viejo o gastado.

Para terminar de enjuiciar su desdichada actuación en el pueblo solor de nuestros mayores con una recomendación.

Sobre mi txola no han asomado aún los hilos plateados que honran a quien sabe lucirlos con la bondad en el pensamiento y en la acción, pero sin llegar a esa venerable época de la reflexión y la sensatez sé comportarme en ocasiones con la nobleza propia de nuestra raza. Así, pues, si acido a una casa en donde se sienta una idea que no comparto procuro alejar de mi conversación todo lo que pudiera zaherir a quien tal idea sustenta.

Usted no parece seguir ese acertado camino dando lugar con su actuación en Euzko-Etxea de su pueblo a las más duras como merecidas críticas a su equivocado comportamiento. Procure dotar a su alma de la bondad que en esta ocasión ha carecido y con la seriedad del justo encontrará mil brazos abiertos de aquellos que hoy se alejarían de su vista.

Tafalla junio.

AKZENLANGILLE

GRUPACION DE CULTURA VASCA

## Nota oficial sobre el homenaje a Alaiza

Como resultado de la nota publicada por esta Agrupación de Cultura Vasca en la prensa del País, son innumerables las solicitudes que recibimos de los amigos del finado Alaiza, interesándose por los detalles de los respectivos actos que con motivo del citado homenaje tendrá lugar en Mustu (Alaiza), el 16 del próximo Julio.

Debemos participar a todos estos señores, que a tal fin se está organizando un tren especial que saldrá de Vitoria, para el traslado de todos los que quieran concurrir a dichos actos; al mismo tiempo se está gestionando la colaboración de varios oradores cuyos nombres se darán a conocer en fecha oportuna, como también el programa completo del homenaje.

La Directiva.

## BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfúricas; Nitrogenadas.  
Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL. ARTRITISMO.  
Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.  
Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.  
A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

## CRONICA DE ARTE

## Comentarios a una exposición de arte francés

Los que hayan visitado la Exposición instalada el mes pasado en la Biblioteca Nacional, debieron tener en cuenta que el arte francés es eminentemente cerebral. Ello explica el tono uniforme—dentro de la diversidad de escuelas y temperamentos—y el valor ponderado de todas las obras, aun de aquellas más extravagantes.

Por esta razón no encontramos esas terribles desigualdades que caracterizan un Salón español: no; allí todos los expositores saben el oficio y poseen una cultura. ¿Cuántos de ellos son verdaderamente pintores? ¡Ah, eso, muy contados. Esa afirmación nos obliga a decir, que entendemos por "verdaderamente pintor". Es pintor quien posee, sobre toda cualidad de cultura y de dominio profesional, la de ser intuitivamente sensible al color; así como es esencialmente sensible aquel que, sobre todo, es sensible al volumen.

Es indudable que, a pesar de no haber traído a este certamen, ni mucho menos, obras fundamentales, sino obras de importancia secundaria, podemos formarnos una idea bastante aproximada de lo que son la pintura y la escultura francesa de este período, que puede y debe titularse post-impressionista.

Ante las obras y los nombres que hemos visto tantas veces estampados en las revistas de arte y en multitud de publicaciones, que, críticos más o menos sinceros o pedantes nos han puesto como ejemplos inaccesibles, el ingenio que no sepa de estos avatares otra cosa, ha de sufrir una honda decepción. Decepción, además, justificada.

LA PINTURA  
La pintura francesa, hasta el siglo XIX ha sido pobre en cuanto a calidad y cantidad de personalidades: entre los primitivos, el "Maitre d'Aix-en-Provence" y el "Maitre de Moulins", luego Poussin; en el siglo XVI, Clouet; en el XVII, los hermanos Le Nain—primeros naturalistas franceses—además del clasicismo depurado de Poussin y los paisajes luminosos de Claude Lorrain, origen de Turner. Pasando el siglo XVII con Wateau, Fragonard, La Tour y Chardin, sobre todos, llegamos al XIX. Si comparamos hasta entonces la pintura francesa con la italiana, holandesa o española, veremos por las razones ya indicadas, que es notoriamente inferior. Pero cuando arribamos al siglo XIX, bien sea porque el arte se libra de

la servidumbre cortesana, luego de la Gran Revolución, o por otras causas no explicadas, es evidente que Francia se convierte en la metrópoli de la civilización occidental, y que toda suerte de actividades culturales tiene en París su centro; las artes plásticas, también. Es el siglo de oro del Arte francés.

Y surge copiosa floración de personalidades agrupadas, según diversas tendencias. Clasicistas, que siguen la escuela de David, paralela a las concepciones arquitectónicas de Percier y Fontaine, con Ingres al frente, coloso del dibujo y colorista cerebral y frío; opuesto a éste, el genio fecundo, romántico y realista a un tiempo, de Delacroix, que abre el camino de futuras concepciones estéticas por su sentido liberal y moderno.

Entre tanto, los paisajistas conocidos por la escuela de Barbizon: Rousseau, Troyon, Daubigny con Millet y Corot, este último magnífico orquestador de grises, preparaban el advenimiento del impresionismo, junto al realista Courbet, que recoge la savia de La Nain. El holandés Jongkind y el inglés Bonington, que dieron en Francia un sentido moderno a las potentes concepciones de Ruysdael, y Hobbema y de las no menos geniales de Turner y Constable. Courbet hace posible a Manet; éste y Degas son los primeros destellos del impresionismo; pero la solera de la obra de Renoir y Manet hay que buscarla en Velázquez, y en Goya, sobre todo. Llegamos al impresionismo: Sisley, Pissarro, Berthe Morizot, Guillaumin y, sobre todo, con Monet, su más genuino representante, que fué el creador de la denominación y del concepto.

Luego vino la descomposición impresionista con Cézanne, el mismo Renoir, Van-Gogh, Gauguin y Seurat. Más tarde la reacción post-impresionista o anti-impresionista, que tenía por cimiento las obras de los últimos mencionados.

Y por último, hemos en el momento actual, en la presente Exposición. Después de intentar con todo interés—poniendo en ello una voluntad imparcial y honrada—, descubrir algo, que signifique una diversa y seria concepción pictórica moderna—que es lo que estérilmente se persigue—nos encontramos, que luego del movimiento impresionista en su conjunto con sus precursores y renegados, no hay nada. La pintura francesa actual, a pesar de tanta bibliografía, se debate en un vacío estético angustioso.

HERMES

## Distribución de premios en el Teatro Gayarre

Programa de las obras que ejecutarán en el Teatro Gayarre hoy día 25 de Junio los alumnos de la clase de Cantos Escolares y los de la Academia M. de Música en el acto de la distribución de premios.

1. LINEAS Y FIGURAS, Marinelo.  
LA CAMISA, ídem.  
YO TENGO UNA MUÑECA—Canción de cuna.—Canto Vasco.  
LA SIEGA (dos voces, Mendelschn.  
LA FIESTA DEL ARBOL, Marinelo.  
Por los niños de las clases de cantos escolares acompañados al piano por su Profesora doña María del Hoyo.
2. BALADA Y POLONESA, Viuxtemps.  
Por el alumno del quinto curso de violín, Jesús López.
3. UN NOCTURNO DE CHOPIN PARA CANTO, Rotoli.  
Por el alumno, Rafael Zaragüeta.
4. ESCENA Y ARIA DE LEONORA EN LA OPERA FAVORITA, Donizetti.  
Por la alumna de canto, Rita Aguinaga.
5. VARIATION SYMPHONIQUE S (Op. 23, Beilmann.  
Por el alumno de quinto curso de violoncello, Elias Arizeuren.
6. YA TENGO MUÑECA!, Beovide.  
Por el coro de alumnas de la Academia.
7. ERA UN RATONCITO, J. Aguirre.  
Por el coro de alumnos de la Academia.

Si usted conoce a alguien que sufre de MAREO en los VIAJES, recomíndele las CAPSULAS de ONDIBIL, porque son infalibles contra el MAREO

## PROXIMO CONCIERTO

## El violoncellista Juan Casaux

Ha sido ya fijada la fecha del próximo concierto para los socios de la Asociación de Cultura Musical, con el que dará fin al actual curso tan brillantemente desarrollado.

Y no ha sido tarea fácil la organización de este último concierto, pues como se anunció al iniciarse el curso allá por el mes de noviembre—la entidad designada para actuar en este mes de junio era el Cuarteto de cuerda Winterthur, pero la enfermedad de uno de los miembros de tan prestigiosa agrupación ha obligado a suspender la "tournee" con las consiguientes dificultades para su sustitución, dado lo avanzadísimo de la temporada de conciertos.

Afortunadamente se ha podido conseguir que el eminente violoncellista Juan R. Casaux actúe en Pamplona el viernes próximo, día 30, y estamos seguros de que la noticia ha de sorprender gratamente a los asociados de la Cultural, que aceptarán con gusto el cambio.

En esta semana recibirán todos a domicilio el cupón correspondiente al mes de junio, y a los socios que se inscribieron últimamente se les entregará también el carnet de asociado.

Es de advertir que, aunque en los meses de julio y agosto en que no hay conciertos esta Asociación no cobra las cuotas; los socios deben conservar cuidadosamente en su poder el carnet, pues en el mes de septiembre, al reanudarse los conciertos, cada socio ha de seguir utilizando el mismo carnet, como hasta la fecha.

En días sucesivos daremos más detalles referentes al interesantísimo concierto del día treinta.



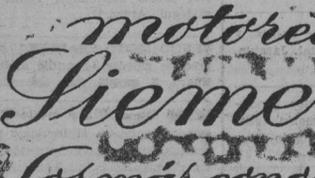
COÑAC

# Barbier

Representante en Pamplona:  
GRACIAN ANDREU  
Dormitería, 54 Tel/fono 2653

BILBAO

Los más conocidos



Siemens